



337  
65

故版圖  
54.5.21

M



始





337-65

大成丸 練習船

去界周航寫真帖

明治  
44.12.13  
内交



緒言

本帖は嚮きに北南兩米の沿岸を訪ふて櫻花爛熳の候品海に歸着したる大成丸が周航の準備成りて明治四十三年晚秋未だ浴びざる大西、印度洋の鯨濤と嘗て櫛りしことなかりし岬角喜望峯の強颯とに向つて第六次の遠航を初めてより航走すること參萬八百餘哩明治四十四年八月航海を完了するまで三百〇八日間匆忙たる帆船生活の餘暇になりしもの願くは描寫配合の巧拙を云ふなくして此れによりて練習航海の一端を知らるゝを得ば吾人の幸ひ之れに過ぎず

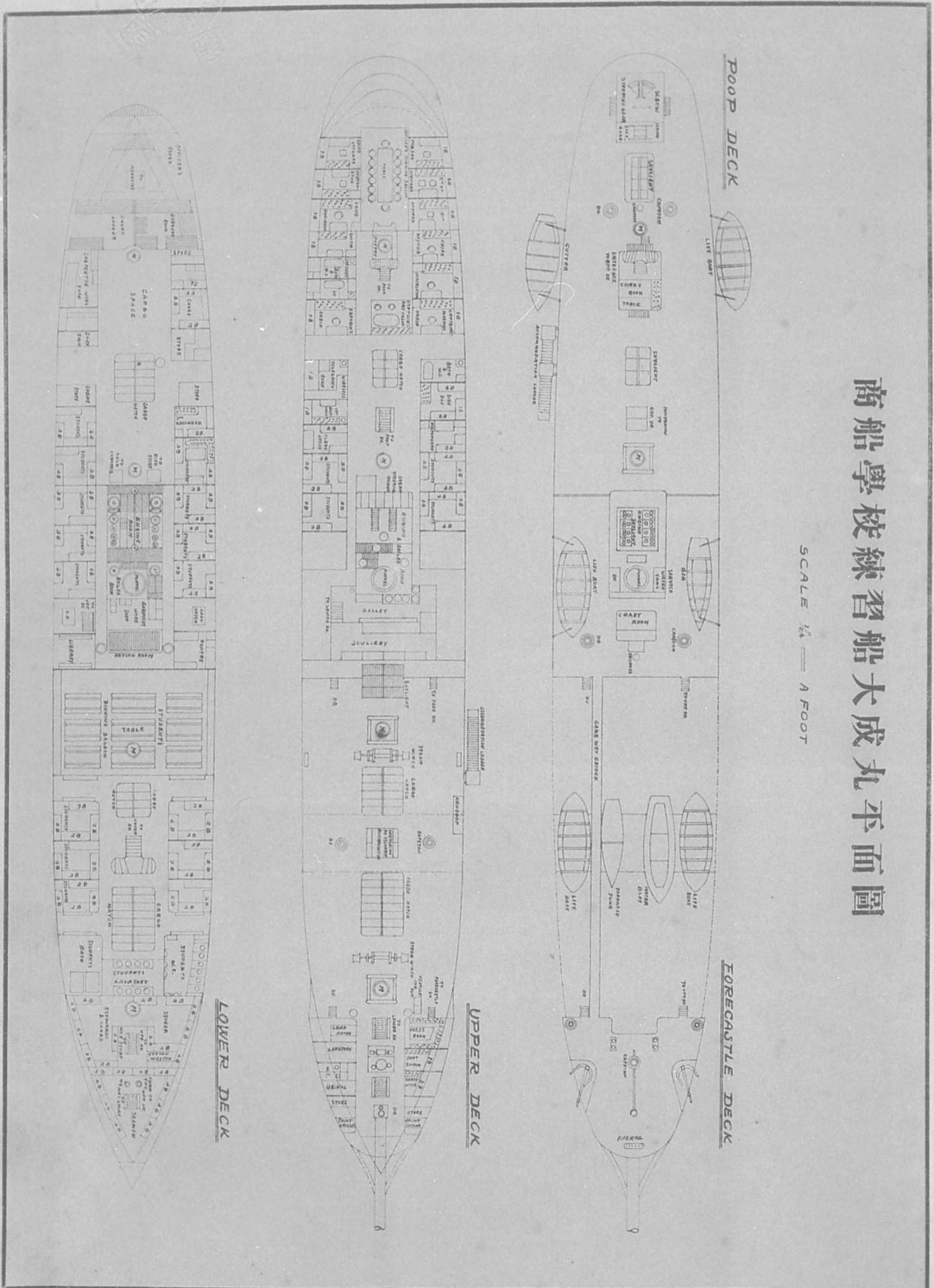
編者







Deck Plan  
of  
The T. S. "Haisei maru"





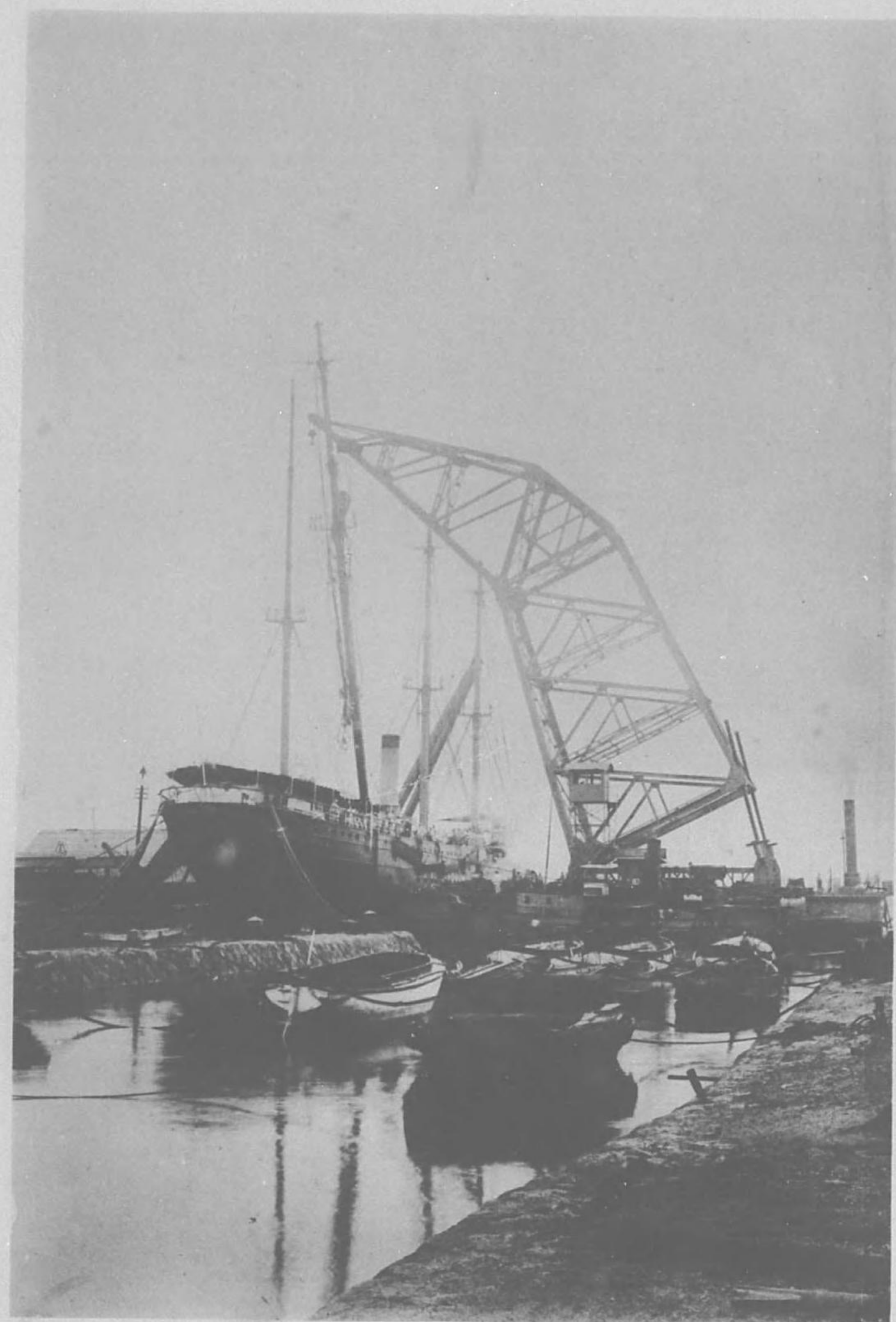
商船學校練習船大成丸第六次遠洋航海各寄港地状態一覽

沿革ノ大略	碇泊日數	出 發	到 着	主ナル輸入品	貿易		物 産	氣 候	人 口	面 積	所 屬	位 置	事 項 地 名
					輸 入	輸 出							
一六〇二年「クイロス」本島 一八八九年佛領トナル	六 日	同 年一月一九日	明治四四年一月一三日	木綿織物 食料品(雜詰)	一八四、四九九磅 (一九〇九年調)	二〇二、〇五〇磅	「バビエテ」 「コニラ」 「バニア」	四時暑熱甚シキモ海陸軟風 健康ニ適ス 温度平均 夏九四度(華) 冬八二度(同)	「タヒチ」全島 「バビエテ」港 (内佛人一、九〇九人 右一九〇九年調)	六〇〇平方哩 不 明	佛 蘭 西	南緯 一七度三二分 西經 一四九度三四分	ビバエテ港
一五九二年英人「ガレン」發 見 高緯ナルヲ以テ人文發達セズ	八 日	同 年三月一日	明治四四年三月三日	被服類 雜貨物類	七三、〇六二磅 (一九〇八年調)	一八九、九七二磅	羊毛、羊皮 海豹皮	一年平均温度 六〇度(華) 冬季時トシテ水點ニ降ルコトアルモ稀ナリ 悪疫ノ流行ナシ	東「フオークランド」島 「スタンレイ」港 (右一九〇八年調)	東「フオークランド」島 三、〇〇〇平方哩 西「フオークランド」島 二、三〇〇平方哩	英 吉 利	南緯 五一度四二分 西經 五七度五二分	スタンレイ港
一四八七年葡國人「パソ」 ロミュー「ガイナス」喜望峯 發見 一六五一年和蘭人「ジャン パンス」エービーク「殖民ナ ス」 一八七五年英領トナル 一八七七年英領トナル 一九〇〇年南阿聯邦成ル	一 四 日	同 年五月二日	明治四四年四月一九日	被服用織物	三九、九二二、六六二磅 (一九〇八年調)	三、七九一、四九二磅	金、剛石 羽毛(鴉鳥)	温度 夏最高一〇〇度(華) 冬最低 四〇度(同) 肺患者ニ好適	喜望峯殖民地 二、四〇九、八〇四人 「ケープタウン」(含郊外居 住者) 一七九、四二〇人 「クイブタウン」市 七、七 (右一九〇四年調)	喜望峯殖民地 二七、六九五平方哩 「ケープタウン」市 不 明	同 上	南緯 二三度五五分 東經 一八度二五分	ケープタウン港
一八三六年初メテ殖民 一九〇一年濠洲聯邦成ル	一 一 日	同 年七月五日	明治四四年六月二四日	鐵及鋼鐵 紙機械類	二八、一五〇、一九八磅 (一九〇九年調) 「メルボルン」貿易額不明	「ビクトリア」洲 二九、八九六、二七五磅	羊毛、羊皮、獸皮、小麥、 金(正金及金塊)	温度 夏最高一〇五度(華) 冬最低 三〇度(同)	「ビクトリア」洲 「メルボルン」(含郊外居 住者) 五、六三〇、〇〇人 「メルボルン」市 一〇、三三〇 (右一九〇九年調)	「ビクトリア」洲 一、二九七、五五七平方哩 「メルボルン」(含郊外) 二、五五平方哩	同 上	南緯 三七度五二分 東經 一四四度五二分	メルボルン港









第五次遠洋航海を了へて歸れ  
る大成丸は修繕の爲め四拾參  
年六月末品海を發し神戸に向  
ひ炎熱燒くが如き七八九の三  
ヶ月を川崎造船所に過しぬ

The ship is docked yearly for general cleaning and repairs. The ship is here seen lying at the Kawasaki Dockyard co's wharf at Kobe.

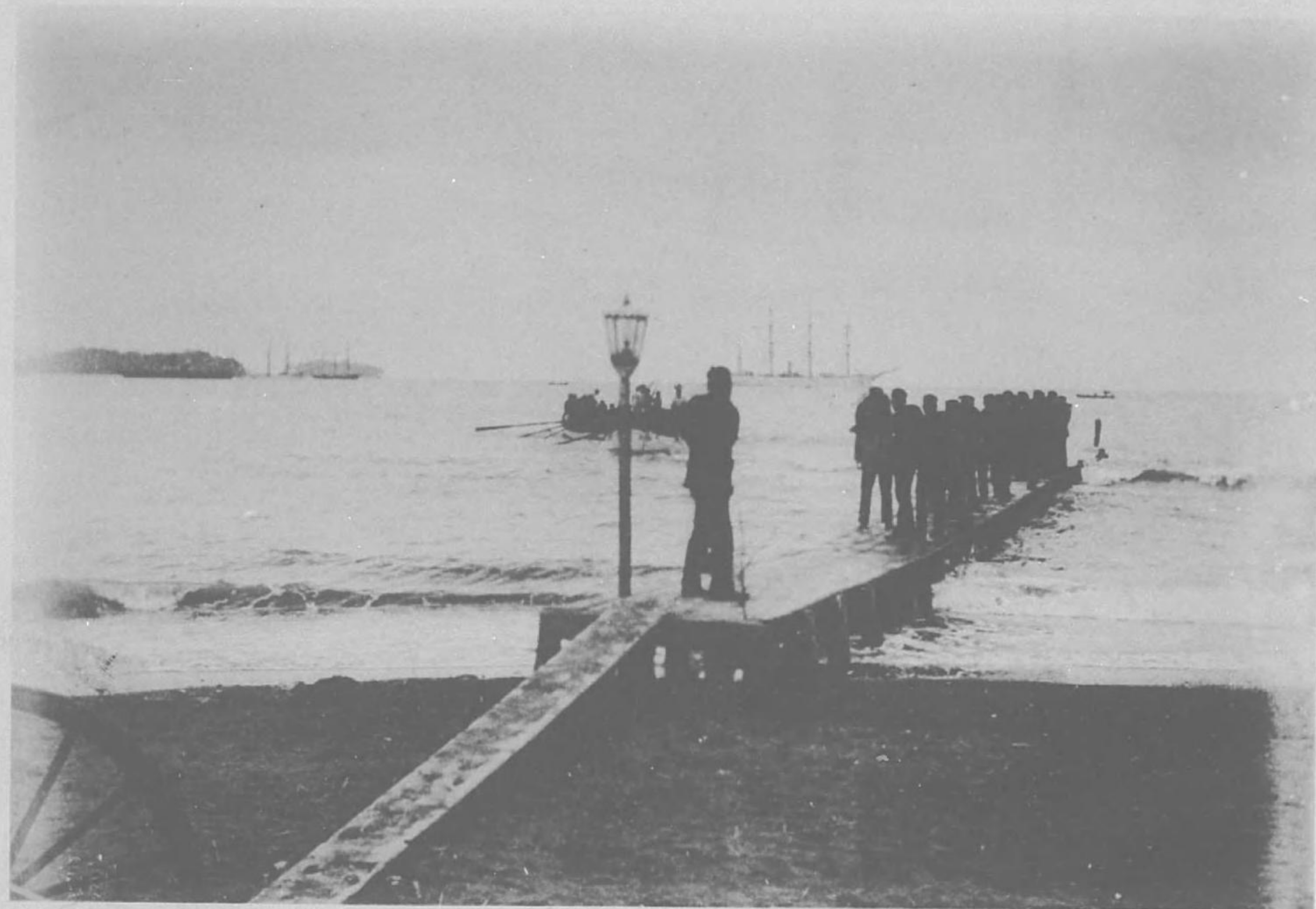


# 欠

航海準備成り十月下旬横濱に  
廻航し後藤遞信大臣の檢閲を  
乞ふ大臣は一同に調子を與へ  
られ退船後下記目錄の物品を  
贈りて其行を壯んにせらる

Before leaving the coast of Japan, the ship called at Yokohama where Baron Goto, Minister of Communications paid a visit to the ship and delivered an address of advice to all hands. As a souvenir of his visit he presented to each of the cadets and officers a silk fan, each bearing an appropriate inscription in the minister's own handwriting.





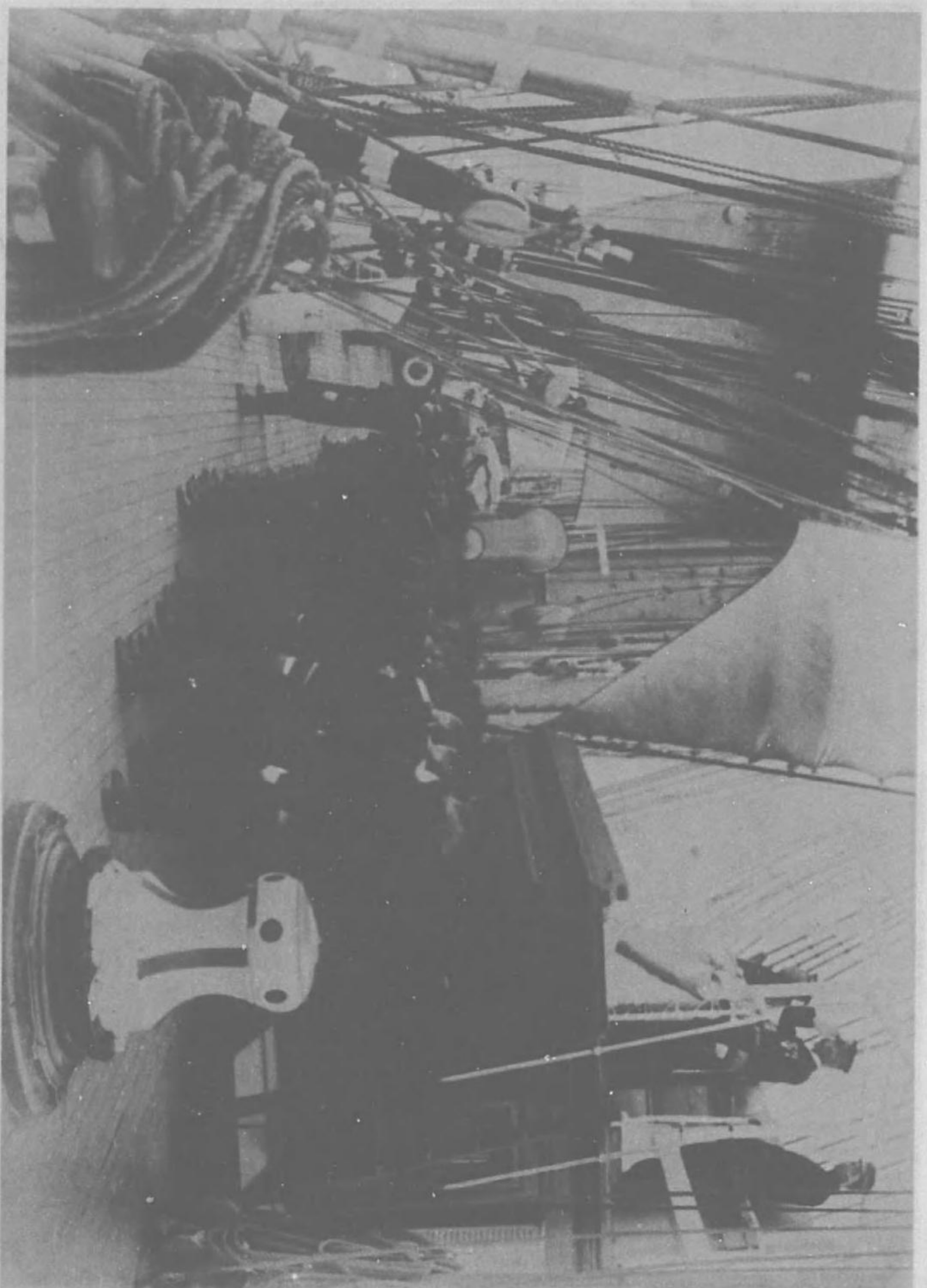
館山灣碇泊中某日曉霧を  
衝きてメヌマ村に兎狩を  
なす

After leaving Yokohama the ship called at Tateyama for preparation for sea, and whilst lying there a hare hunting excursion to Menuma village was arranged.



十一月一日 錨を收め  
て 總帆を展じ 悠々  
して 萬里の 鵬程に 上  
り 距岸百里の 點に 於  
て 天長節を迎へ 聖壽  
萬歳を 祝す

On the Birthday of His Imperial Japanese Majesty the Emperor, all hands muster on the poop deck at 9.30 a.m., and on the signal being given by the Captain, all face the direction in which Japan lies and stand at the salute whilst the buglers sound the stirring notes of the "Ten-no reishiki."



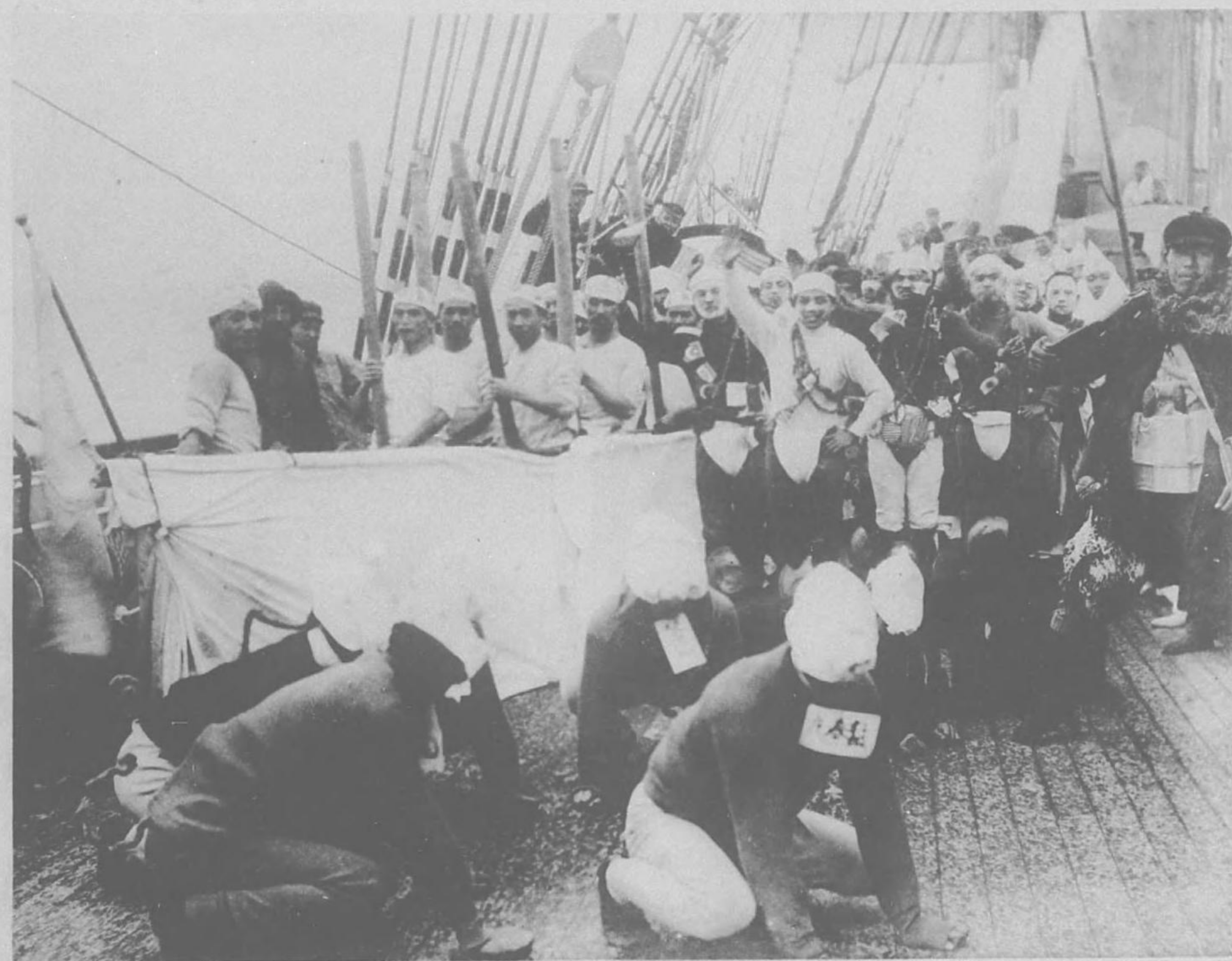


# 欠

無線電信局の設置は吾人をして千里の洋中に漂浪しながら尙陸上にあるの思ひあらしむ中央氣象臺は日々低氣壓の方向を示し陸上の知己は安全なる航海を祈るの電報を寄せ渡臺中の内田前管船局長も亦祝電を寄せらる

During the long passage of the "Taisei maru" over the North Pacific Ocean many vessels in far distance were spoken by wireless. The S. S. Chiyo maru was communicated with in the mid ocean between Japan and Hawaii.





十年の昔我校前練習船月島丸  
 は幾多の有爲を載せて崇高の  
 最後を遂げたり九十四名の健  
 兒は雨を冒して大運動會を催  
 し其が紀念日たる十一月十七  
 日を送れり

上圖 障害物競走  
 下圖 假裝行列

November 17th being the anniversary of the loss of the  
 "Tsukishima maru", holiday was kept and the cadets took  
 part in athletic sports.

1. Obstacle race.
2. Fancy dress parade.





長浪如丘  
 十一月十九日暴風雨  
 の終末に見たる處に  
 して長さ五百尺本船  
 未だ經驗せざるもの

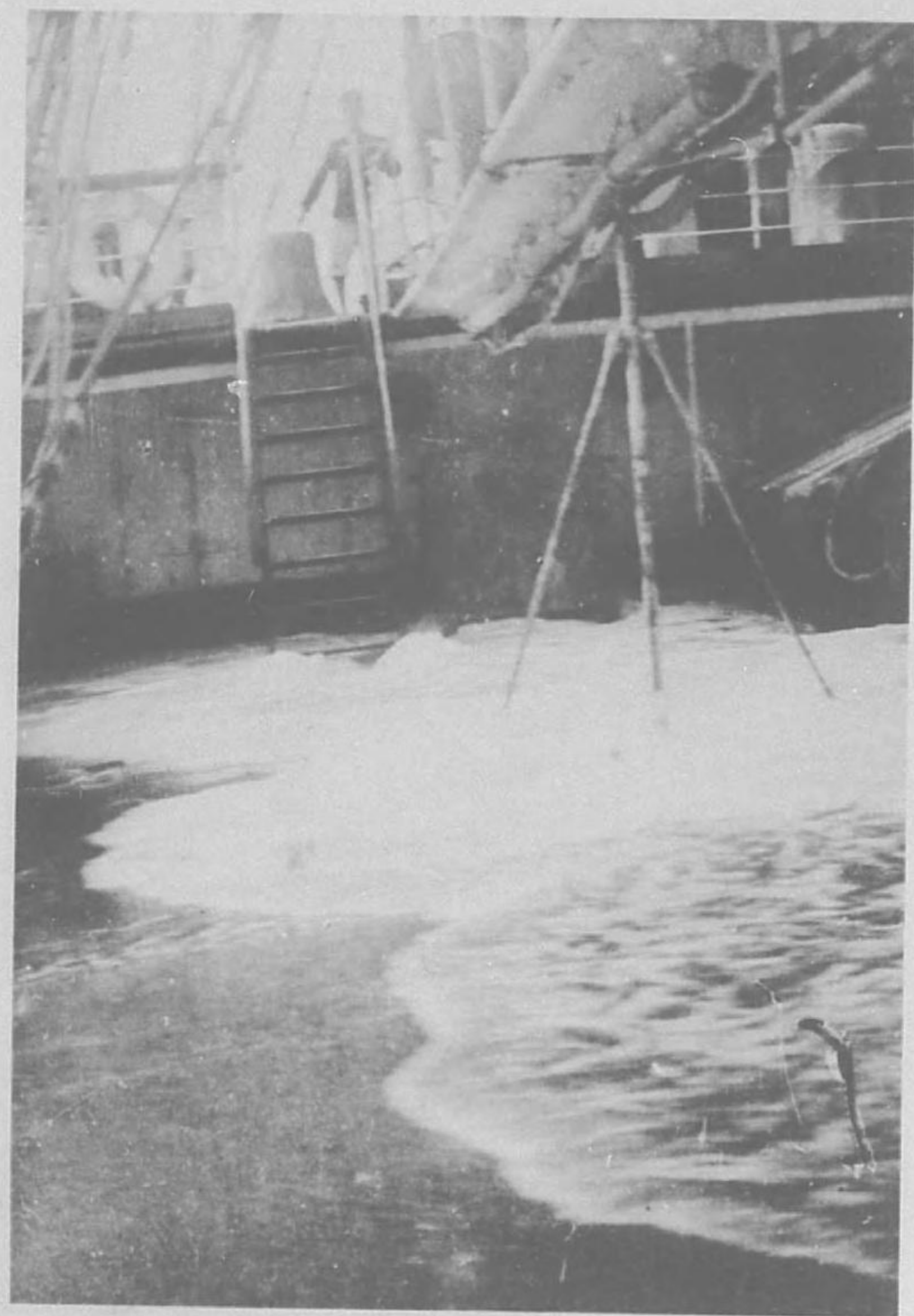
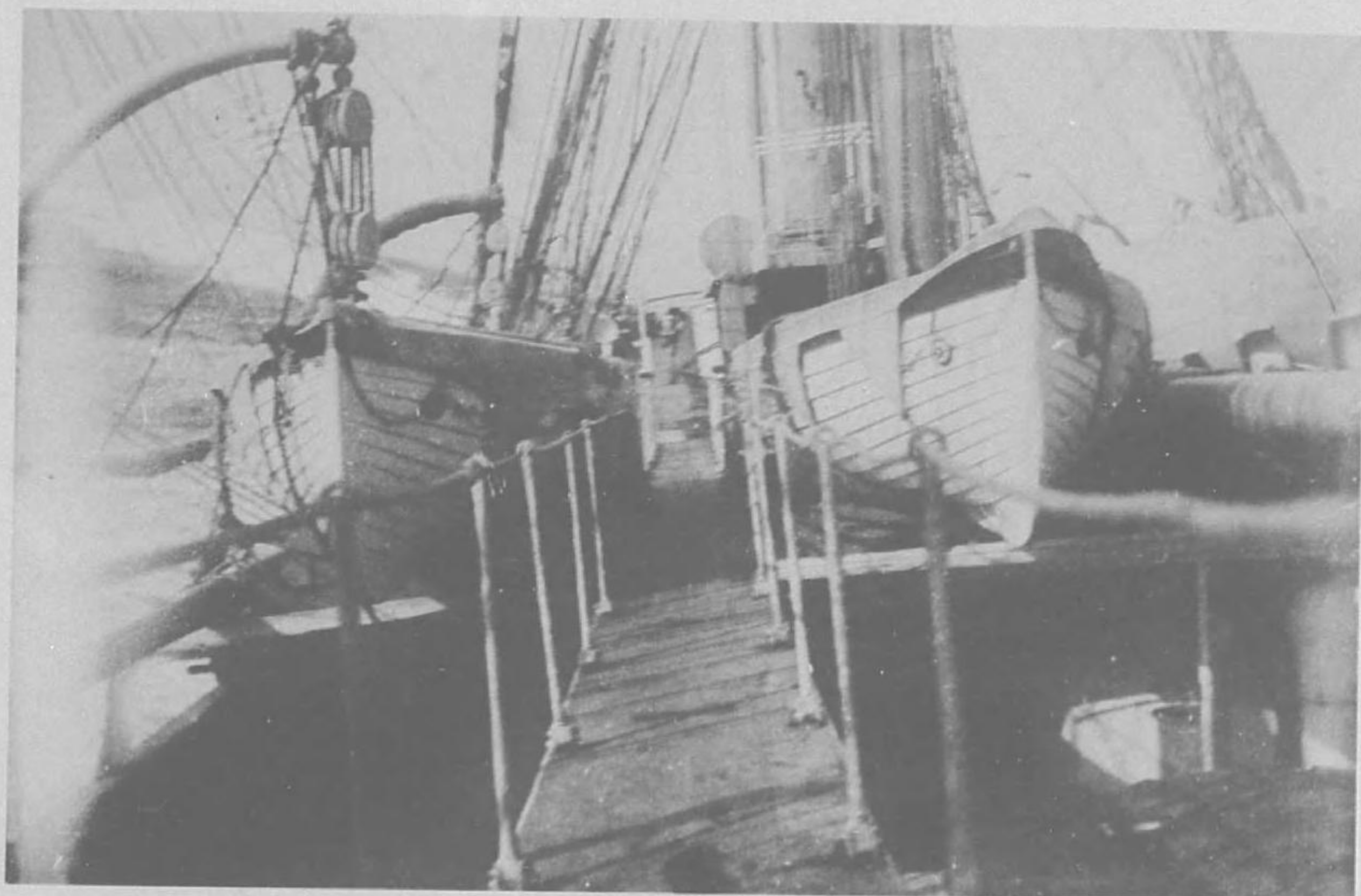
In the north Pacific we experienced frequent storms. At about one o'clock p.m. Nov. 19th a heavy sea struck the stern, bursting in one of the saloon ports and flooding the Saloon, and also breaking a port in the Purser's Cabin.



風後快晴  
 濕潤せる衣類を甲板  
 上に乾かす

Cadets aired their baggage in fine weather.



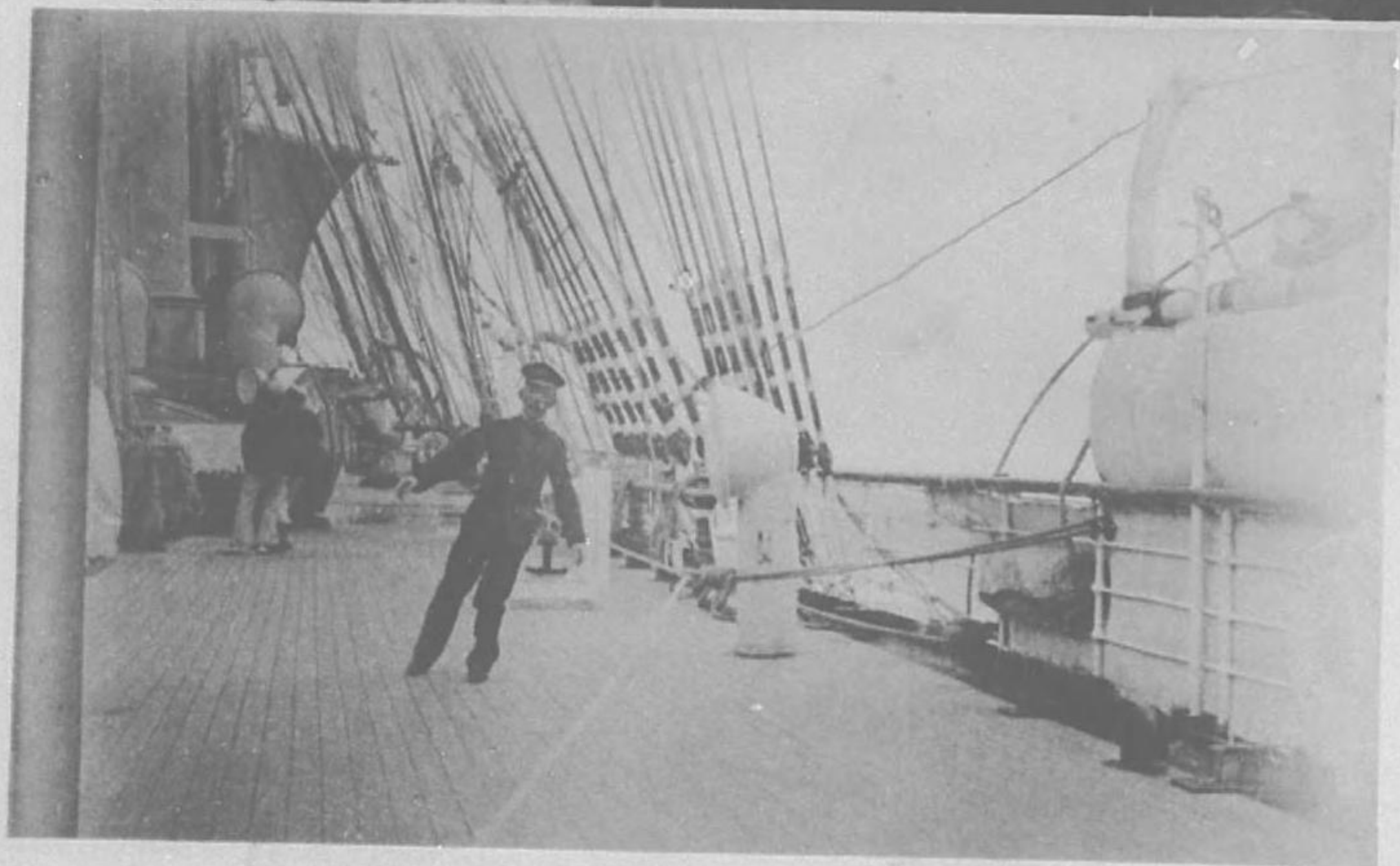
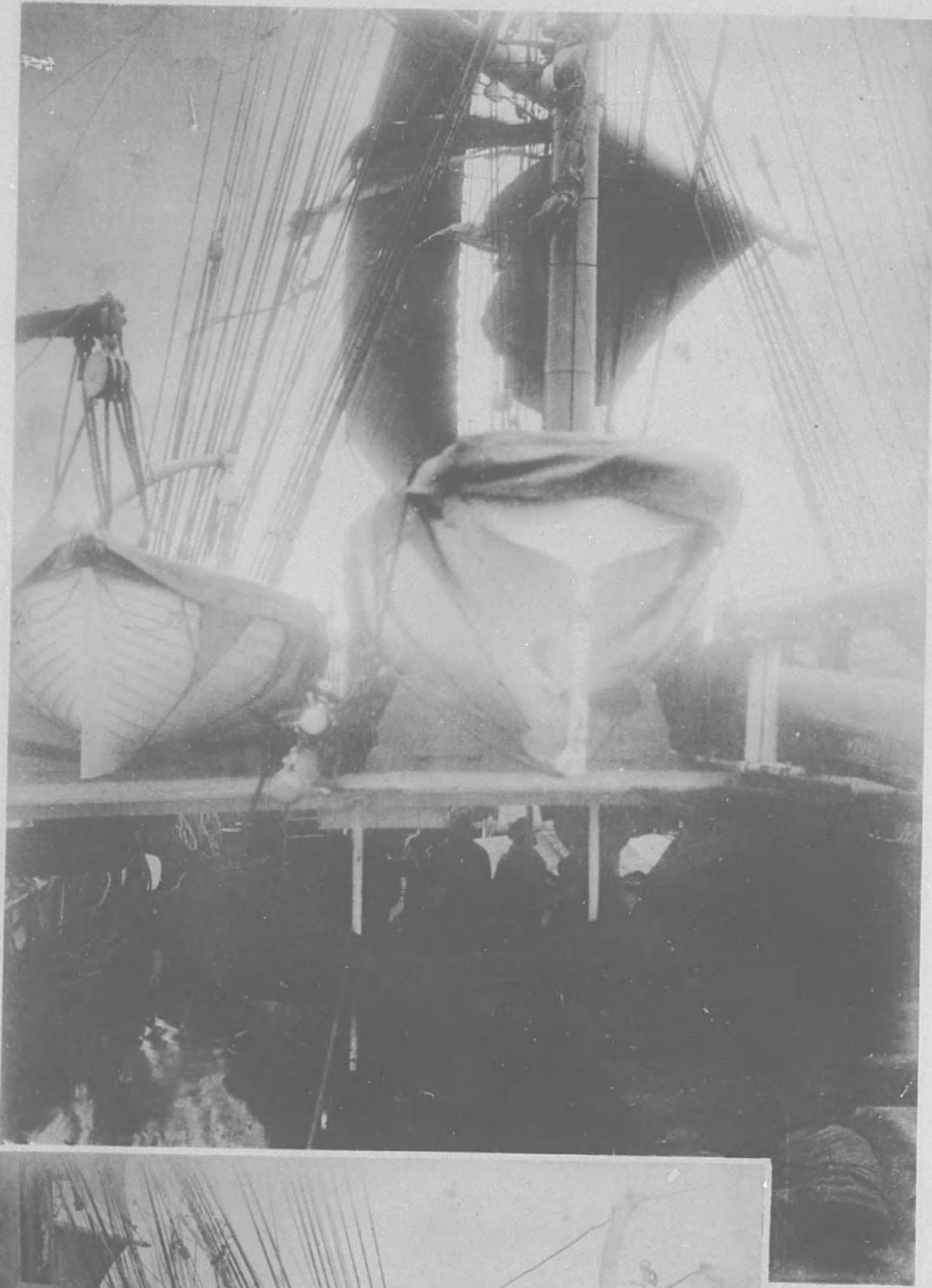


縦横動名状すべからざるは  
十一月二十三日の颶風  
烈風潮烟を捲き  
狂濤甲板に跳る

At Noon, November 23rd.,  
Hurricane at its height and raging with fearful violence. Dense masses of cloud blowing over the sky, and the air filled as with smoke with spindrift from the tremendous seas. ship labouring and straining heavily and shipping water at times

(Extract from Log Book)





強帆風勢に堪えず破  
片橋索を碇く一

At 0.7 p.m. on November 23rd The Foresail carried away and blew to ribbons in a few minutes, it being impossible to secure the sail.

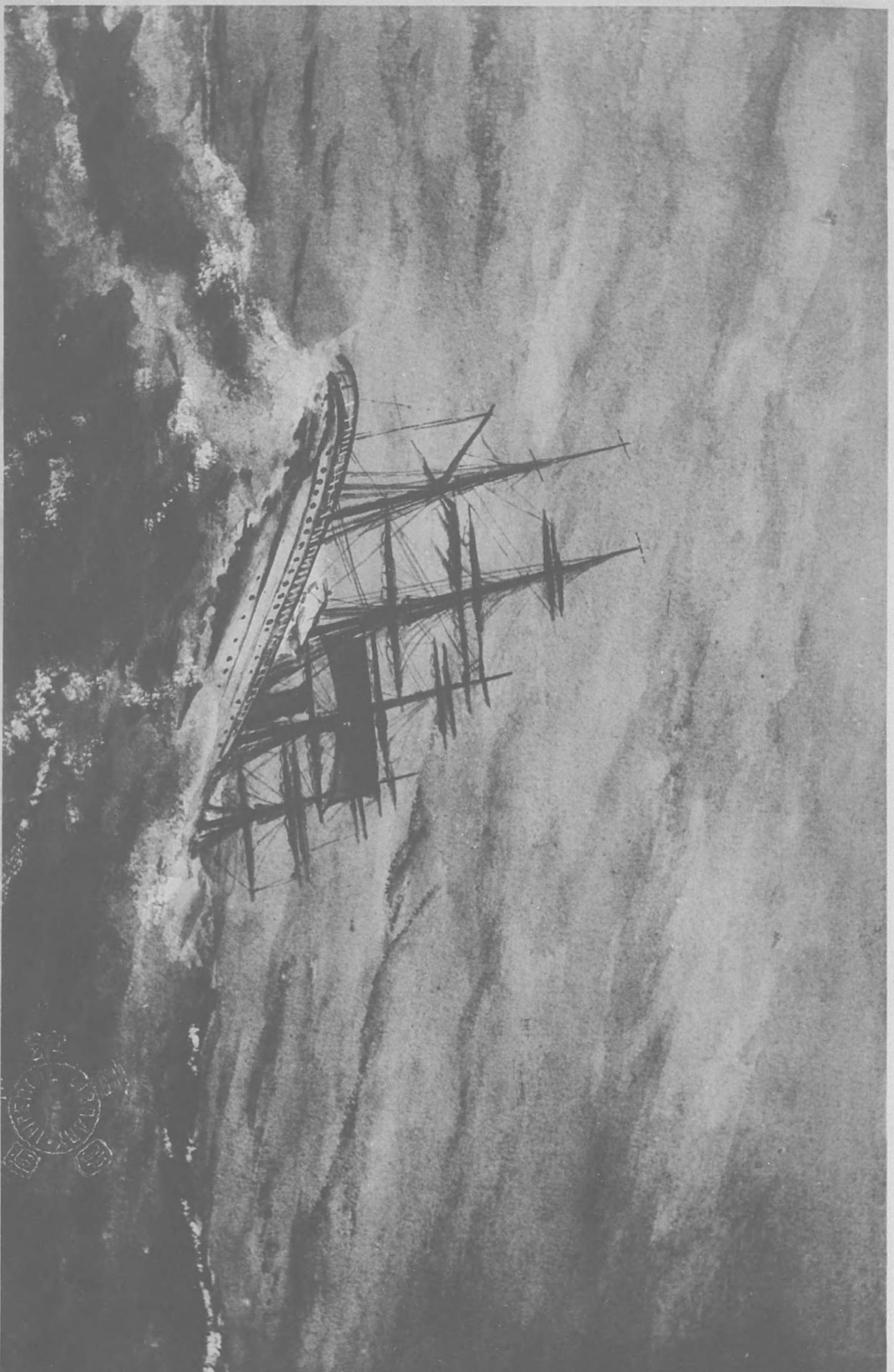
長時間の悪闘後氣壓  
漸く上り風和ぐ數帆  
を展じて針路を定む  
れば餘浪に捶られ乍  
ら毎時の速力三四浬

Swell caused by heavy storm.



樓船如葉

The "Faisei maru" lying to under a main lower topsail in a heavy storm.



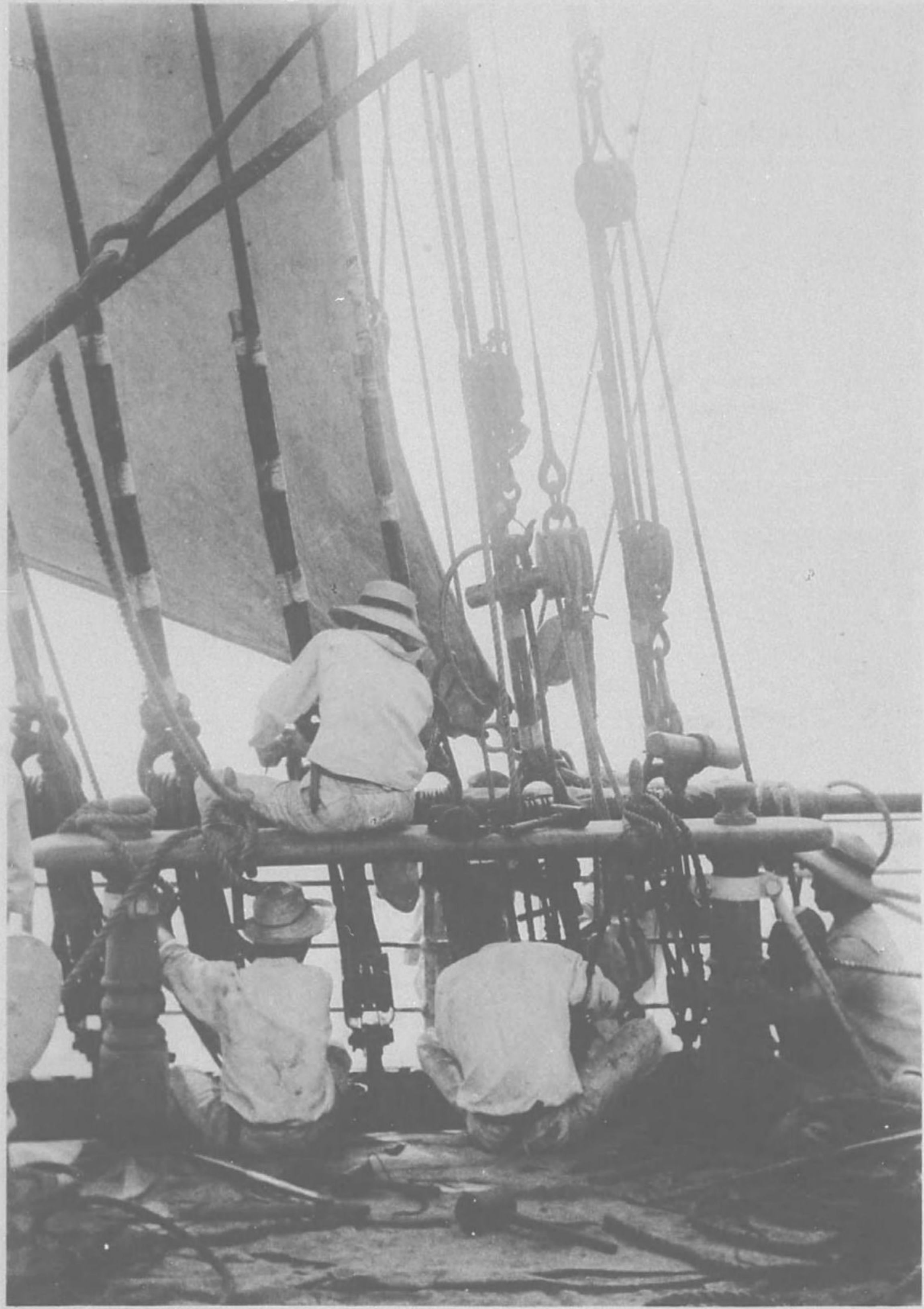


欠

貿易風帯の航海中諸弊索  
にタールを塗り腐蝕を防

Tarring down the rigging from the trucks to the deck is one of the most disagreeable features of the work on board ship.





北太平洋の颶風に弛みたる静  
索は貿易風帯の老婆航海に締  
直して南溟のゲールに備ふ

Setting up rigging.

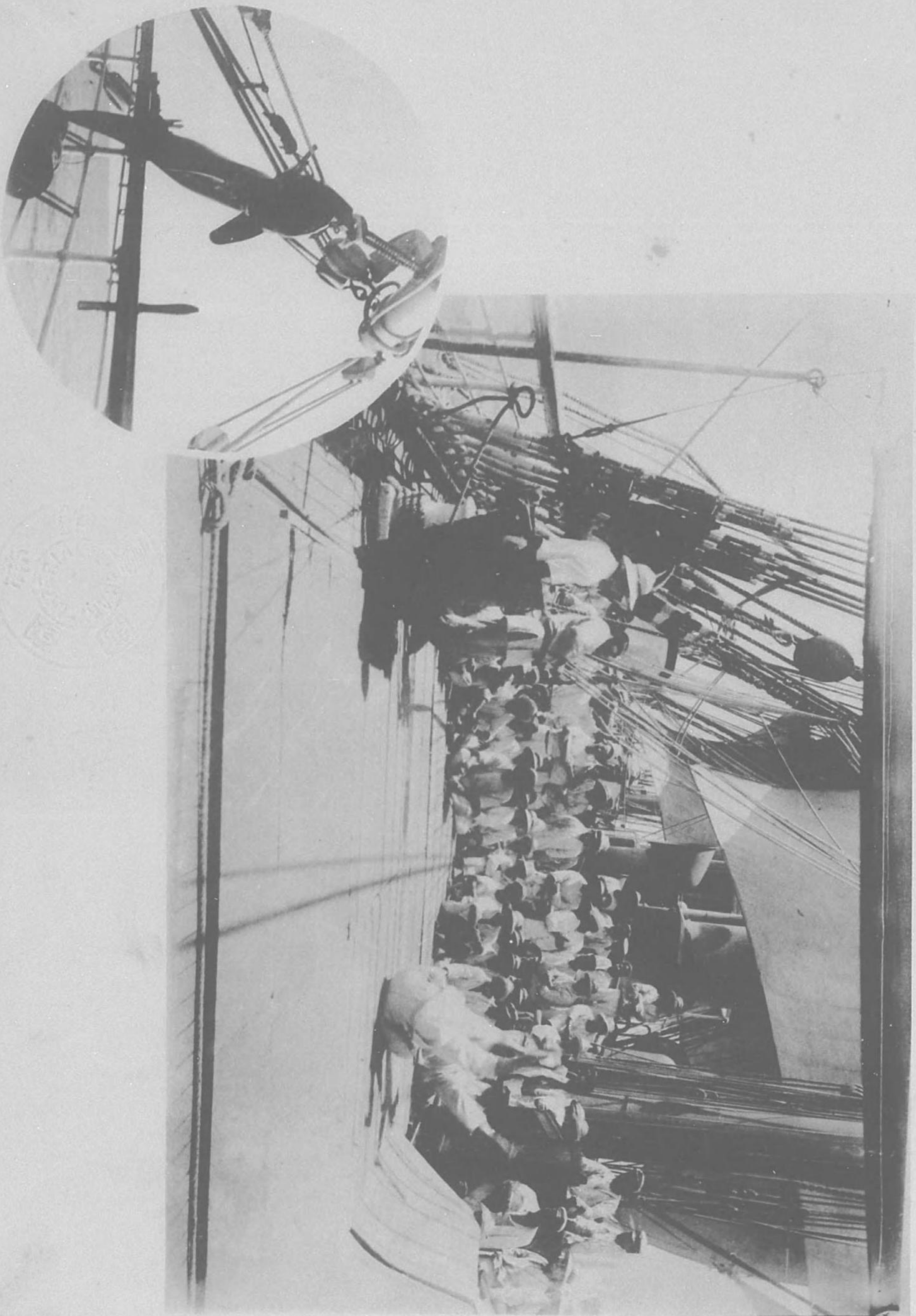


熱帯航海中の  
柔道試合

*Jujitsu match in the tropics.*

鯊  
釣  
り

*Shark catching.*







舷頭望孤島  
 鵬翼駕來翔九天  
 不知方向定何邊  
 翠雲連水無涯處  
 遙見南洋孤島烟  
 社會島の大嶼ムレア

Murea Island & Papiete harbour, Tahiti Island.

タヒチの首邑パピエ港  
 タヒチは北の布哇島と共に太  
 平洋上の樂園と稱せらる  
 七十餘日の漂浪後青山綠水に  
 對す快禁じ難し



欠

タヒチ島パピエラ港棧橋  
に於ける大成丸

The "Taisei maru", alongside the pier in Papiete  
harbour.





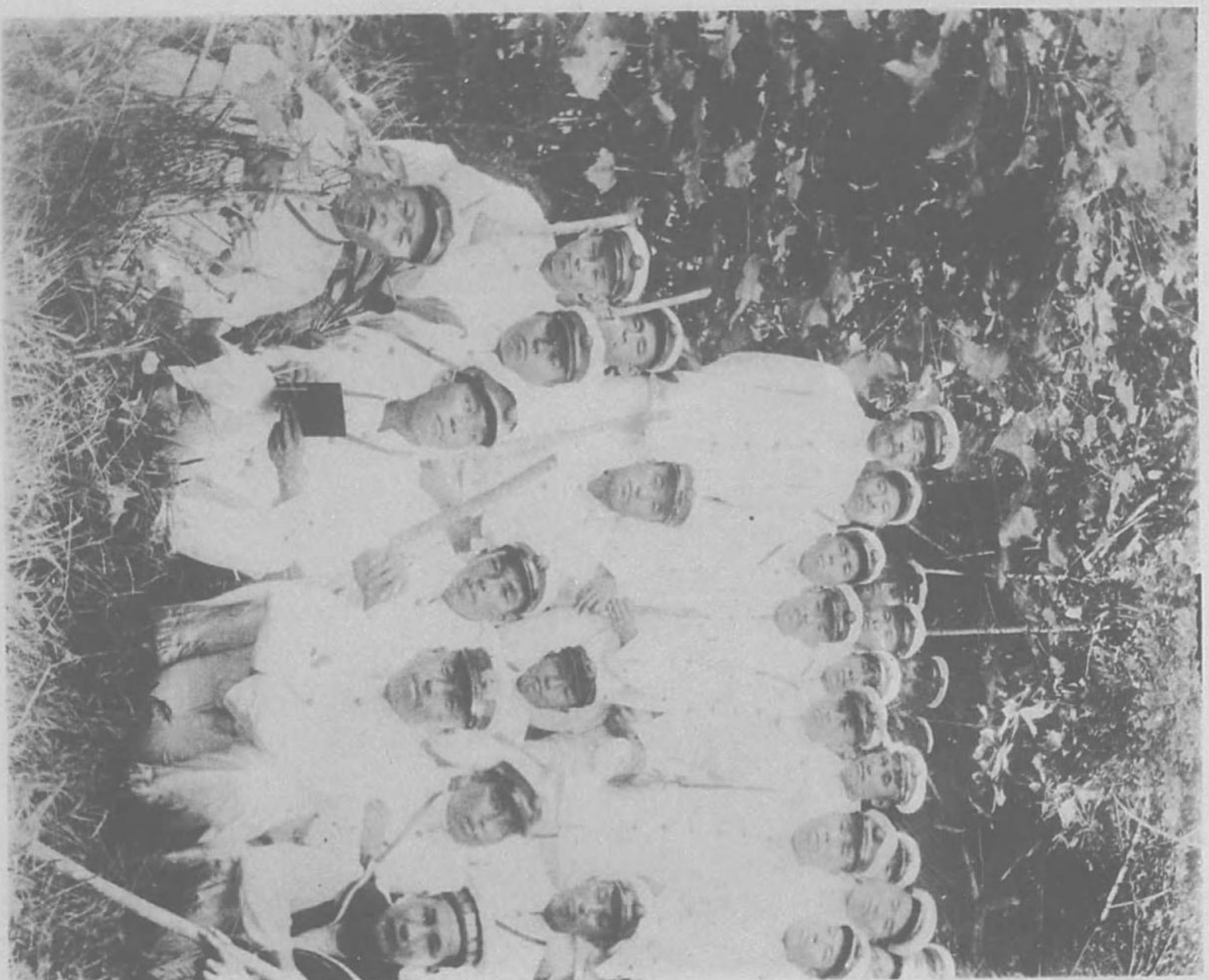
フアタワ谷の奇勝山深く谷幽  
鬱々たる樹下に我を忘れ飛泉  
に對して暑を知らず

The Fatahua waterfall.



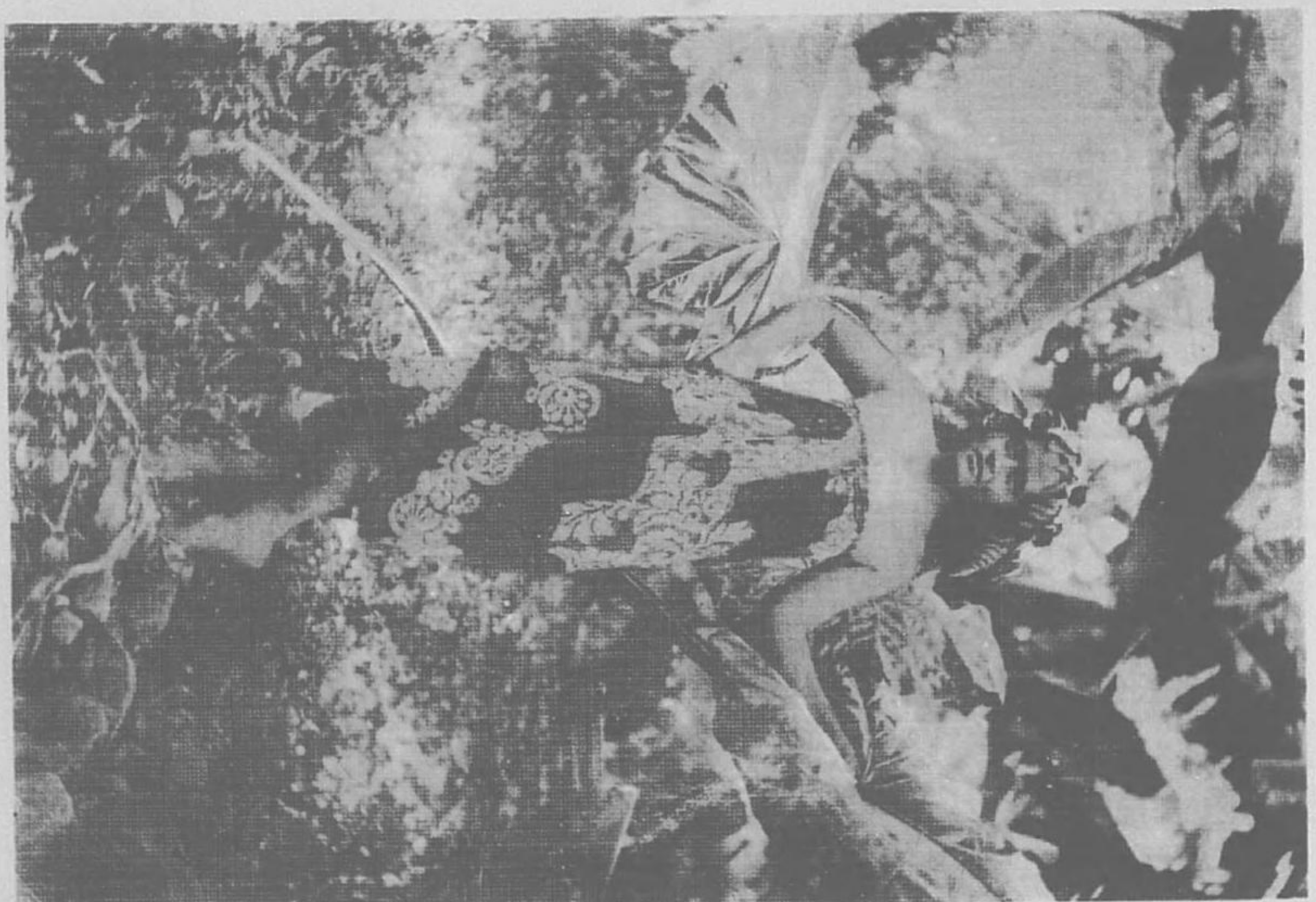
フタウツ谷遠足の一行

Cadets, resting on a  
ridge near Patahua valley.



林中のタイチ土人

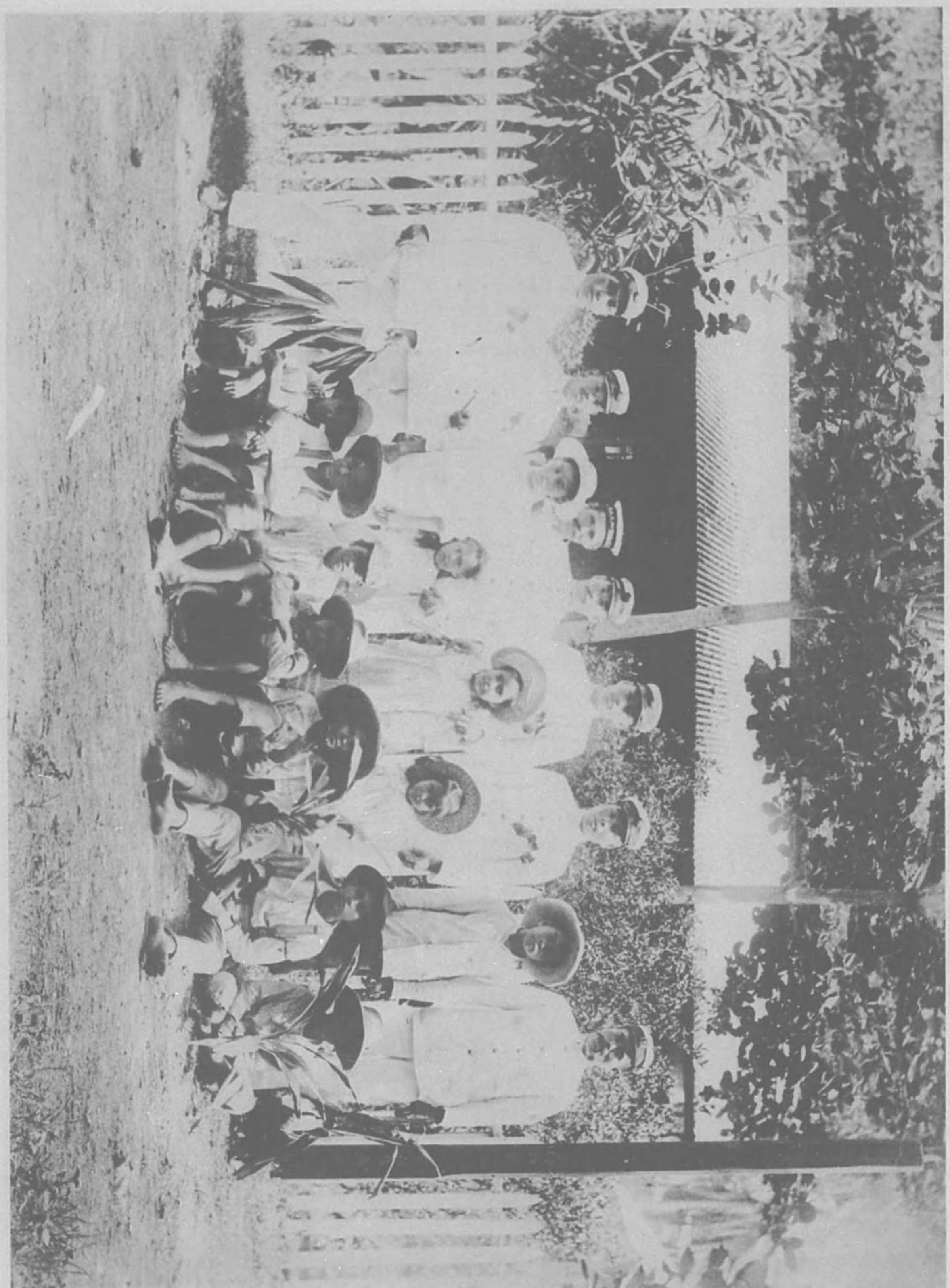
Native woman,





風ヲロヘナの頂を拂つて陣雨  
を下し壘々たる果實取るが儘  
なり美島の少年苦樂を知るや  
日長如少年  
地静似太古

A group of Cadets with some native children at Papeete.





# 欠

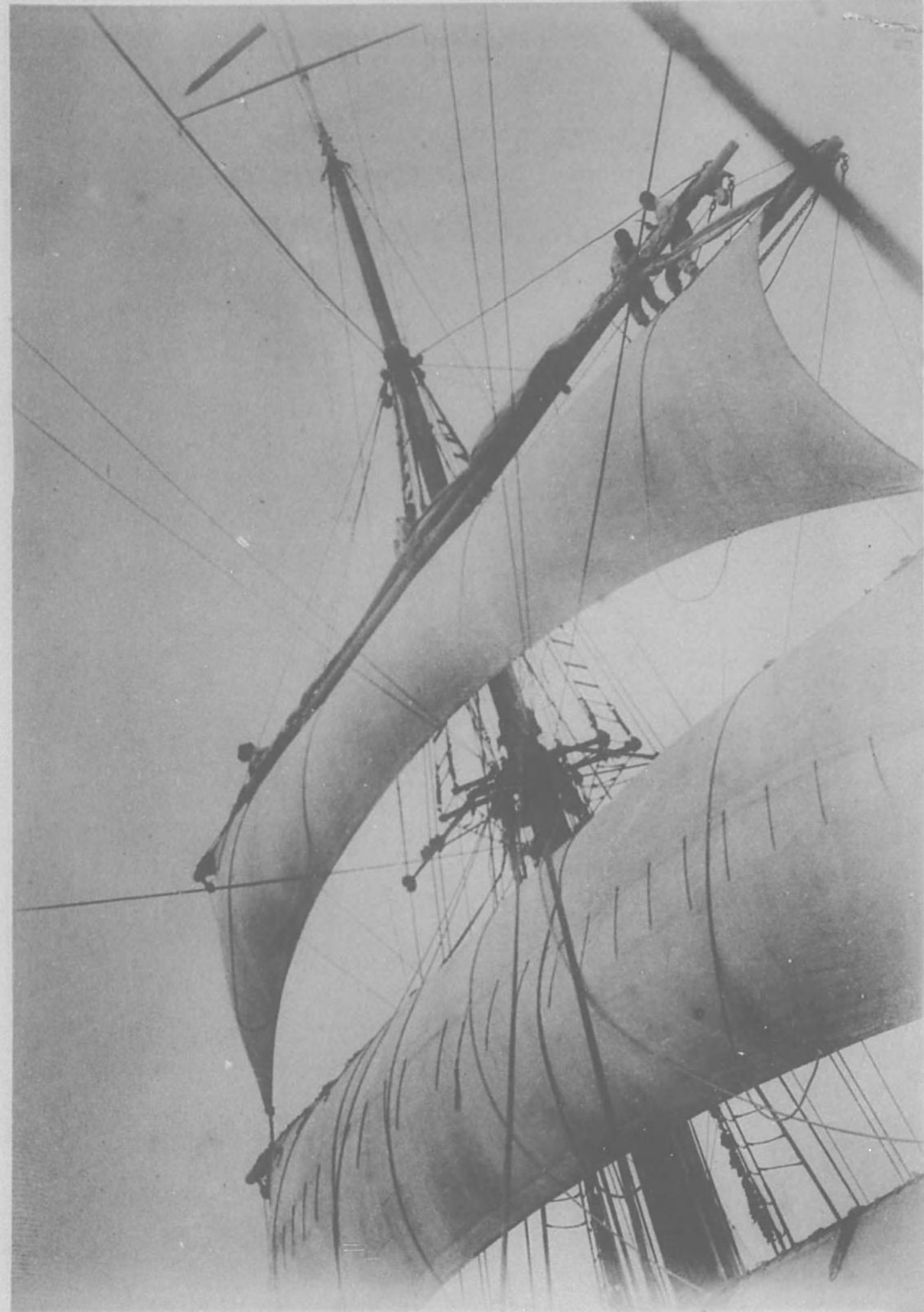
本船石炭庫は小なる  
が故に豫備炭は二番  
船艙に貯ふこれ乗組  
員をして石炭移しを  
行はしむる所以

The ship's coal bunkers not being large enough to hold sufficient coal for a whole voyage, some hundreds of tons have to be carried in the holds. This necessitates the shifting of it to the bunkers periodically, all hands take their share of this work in order to get through it quickly.

タヒチを辭して南下するに従  
ひ最上桁を下ろして偏西強風  
帯に備ふ

The royal yards were sent down before getting into high latitudes.





吹降緯度四十度緯線に入つて  
より毎夜上帆を疊む

Furling the mizzen upper gallant  
sail during a squall in the mid-ocean.



ケイゾホーシ岬角に近く強風  
大雨を伴つて襲來すること頻  
繁なり事業教習を廢して専ら  
操帆に従事す

Stowing upper topsails and foresail.  
during a heavy squall near Cape Horn.

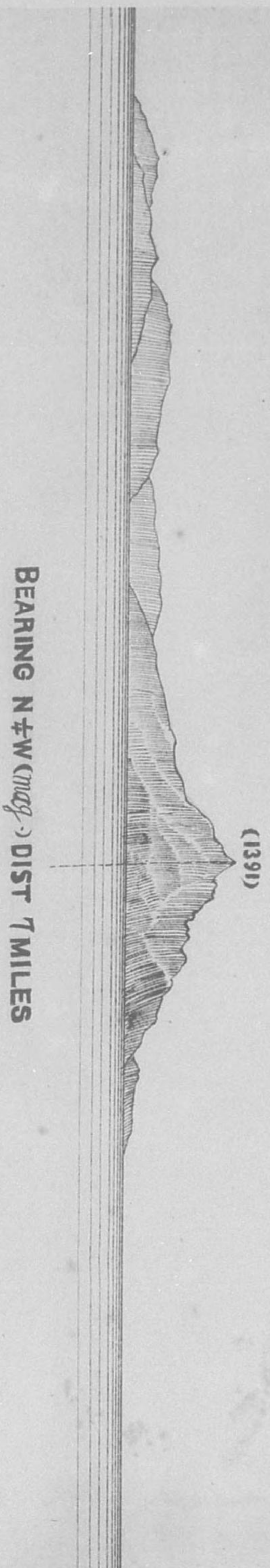




月一日  
の氷に浮び出しは三  
は二月の末日本西洋  
ヤの海峡を通過せし  
を雲間に望んでラマ  
し辛くケイブホルン  
寒風に櫛り霰雨に浴

Cape Horn.

### CAPE HORN







フ  
ラ  
ー  
ク  
ラ  
ン  
ド  
は  
南  
米  
の  
一  
寒  
島  
沿  
岸  
海  
鳥  
に  
満  
ち  
羊  
群  
島  
上  
を  
緩  
歩  
す

A shag rookery in the Falkland.

A flock of Falkland sheep.

A penguin rookery.





首邑スタンレー人口  
僅かに八百住民悉く  
參觀せり

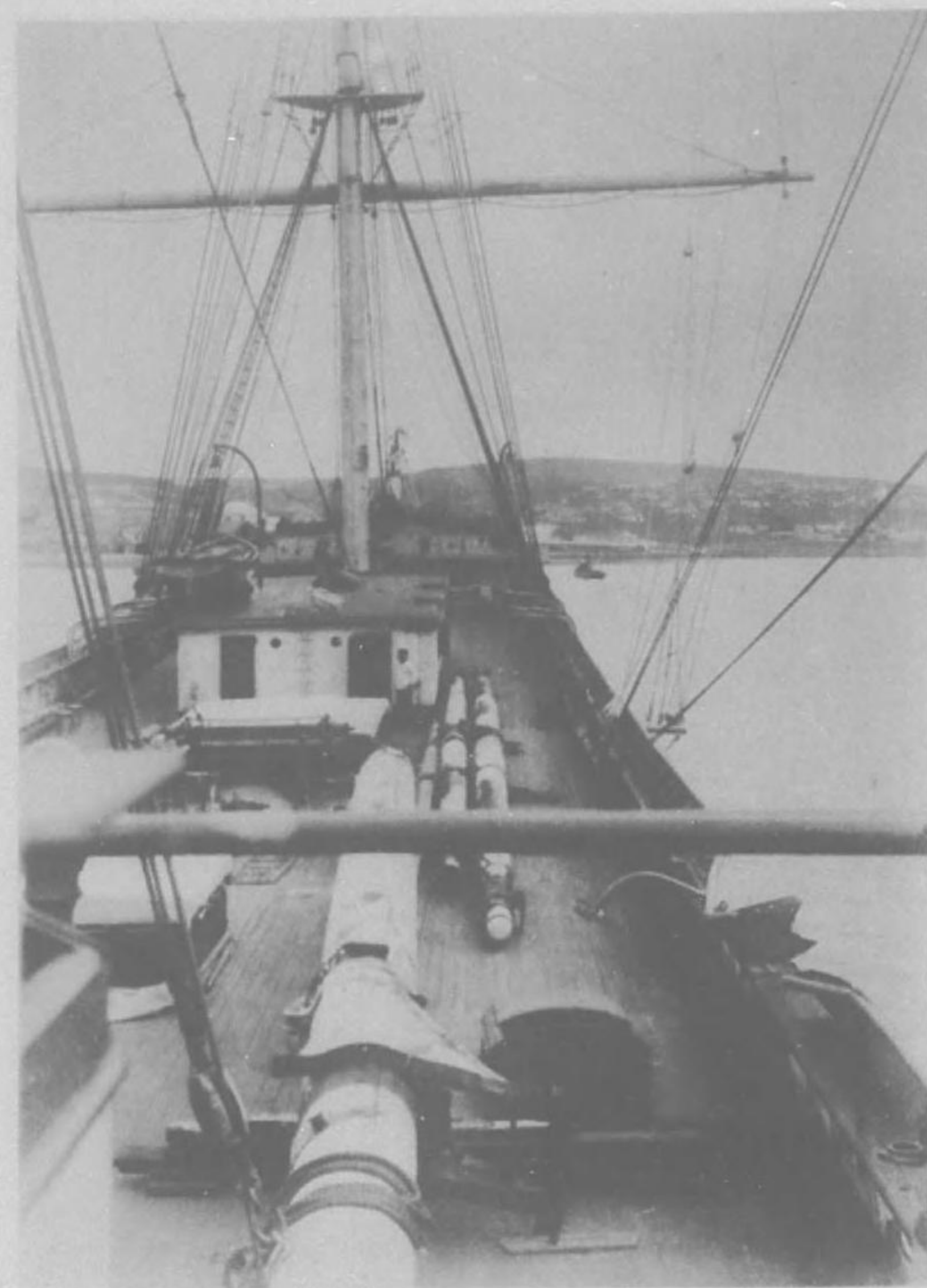
Stanley harbour



港外碇泊の徒然艇を  
下ろして對岸に至り  
しに銃器を使用せず  
して肥大の鴨雁は捕  
えられたり

Hunting at Port william,  
the outer harbour of Stanley.





訪 遭 難 船  
 ウエバーツリー號は籍を英國  
 に有する三檣船なりケーブホ  
 ルンに烈風と戦ひて大檣を倒  
 され前後兩檣又折損し人多く  
 傷き飲料水盡きしも殘員殘帆  
 を展じ漸くにして一週日の後  
 港外に着せりと云ふ

Views of the decks of the dismasted ship "Wavertree" lying at Port Stanley, the lower one showing some of the ship's officers and crew.





クレーゾホフに於ける  
ウエバツリ遭難圖

The Alps of the Sea.





緯度四十度を超ゆれば船の前  
 後常に信天翁の飛翔するを見  
 る若しそれ風勢衰えて諸帆檣  
 桁に垂るゝに至らんか鳥も亦  
 翼を收めて船尾に浮び好餌を  
 求む鉤するに肉片を以てて糸  
 を垂るれば數羽は甲板に躍ら  
 しむるを得

A Baka-dori just captured!



南印度洋の帆影稀なる所海豹  
 海獺鯨鯨躍すマルチン銃に  
 こめて一齊射撃せんか鯨は潮  
 を遠くに噴げ海豹は頭を擡げ  
 て笑ふが如し

A School of whales alongside  
 the ship in the South Indian Ocean.





帆  
の  
修  
繕

Repairing sails.

適

帆

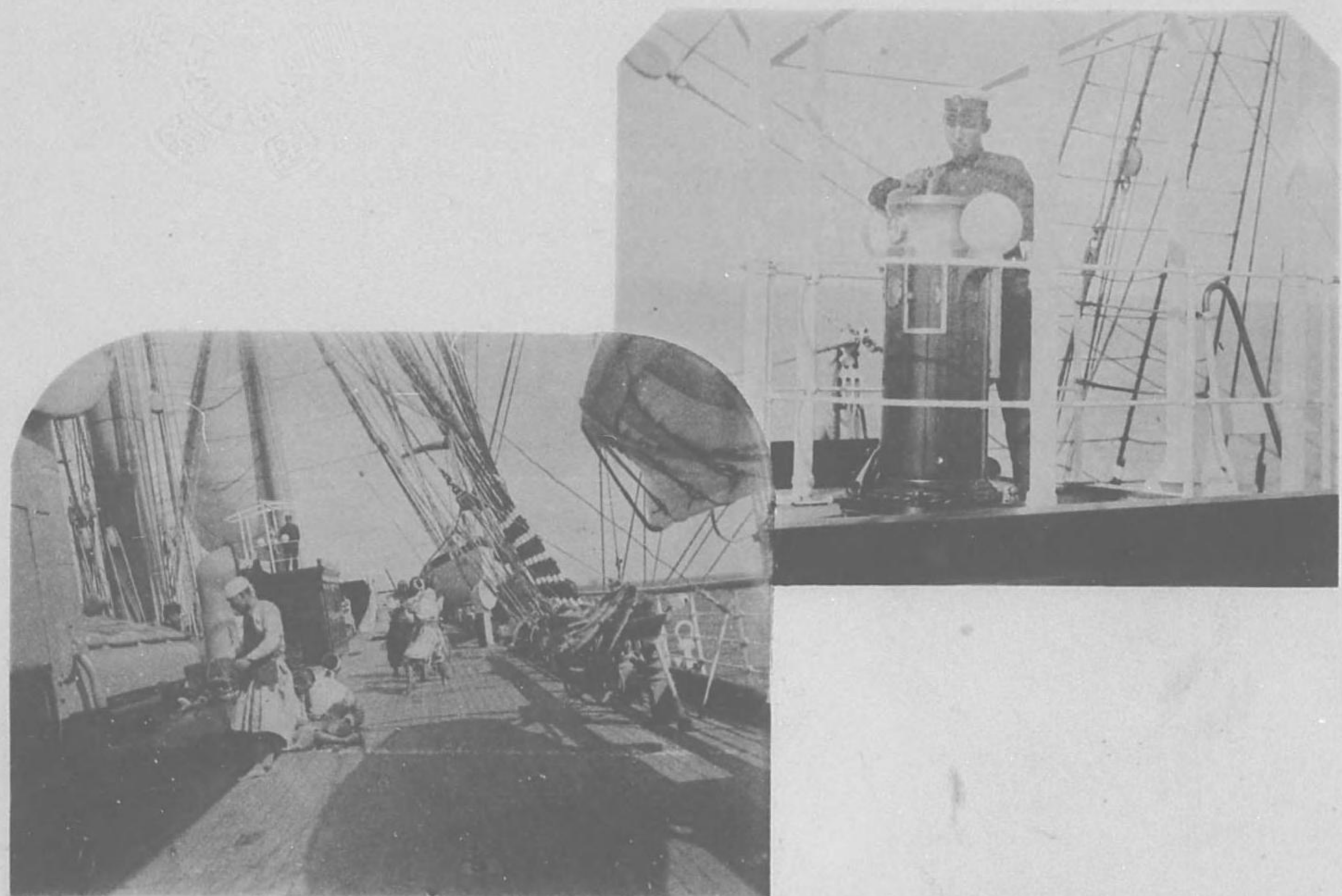
Triming yards.





火災操練  
 毎土曜日に行ひ諸唧筒の動作  
 を檢し其配置を熟知せしめ以  
 て船内に於ける最大危難に備  
 ふ

Fire drill.



副直學生  
 全航海を通じて上  
 級の學生は四時間  
 毎に交代して船橋  
 に立ち當直士官を  
 補助す

Senior cadet on bridge.

食後運動  
 晚餐後の上甲板竹  
 刀の音盛んなり

Cadets at play in the "dog-watch".



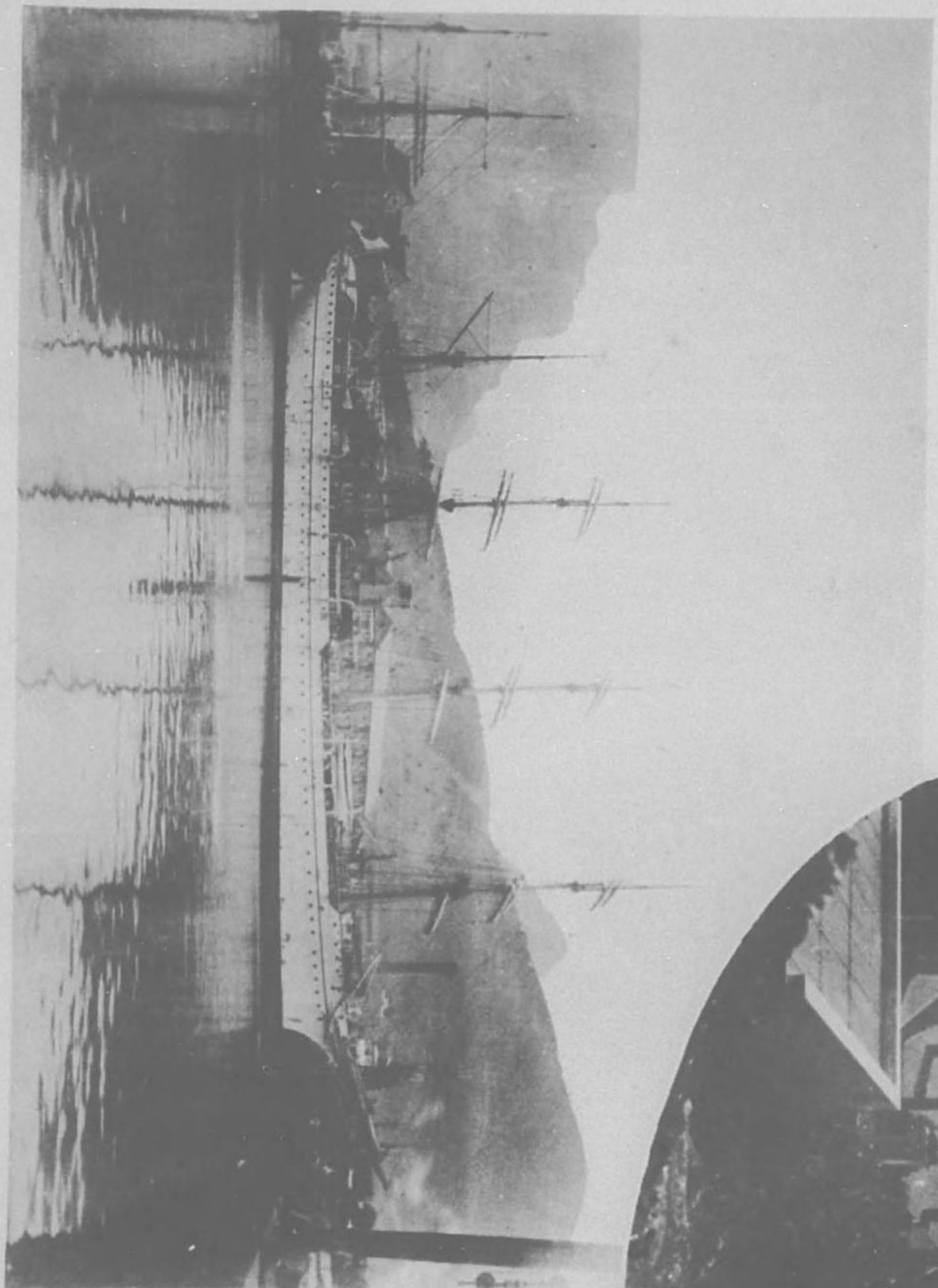
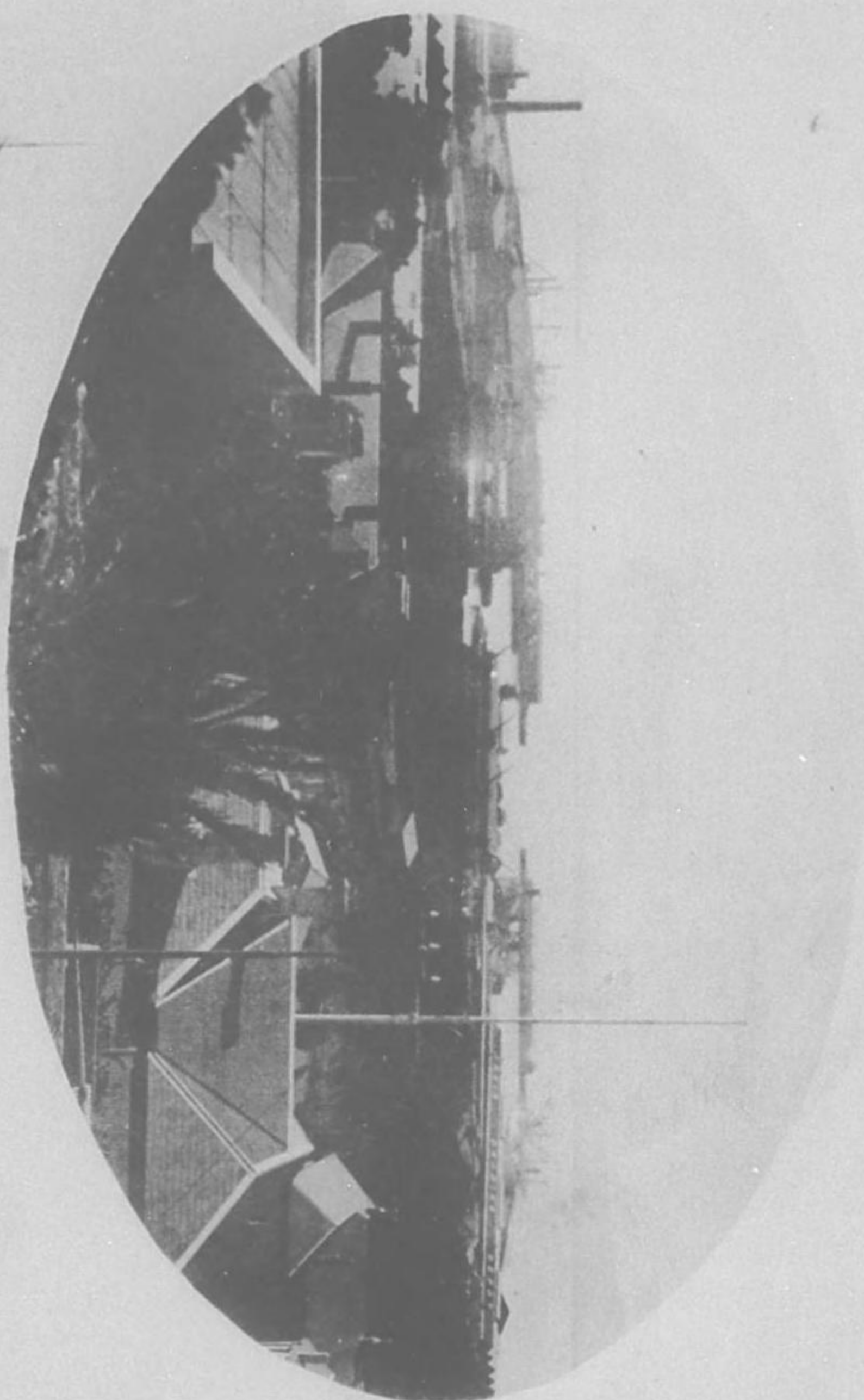
ケ  
1  
ブ  
タ  
カ  
ン  
港

The Docks, Cape Town.

大  
成  
丸

東  
棧  
橋  
に  
横  
附  
せ  
る

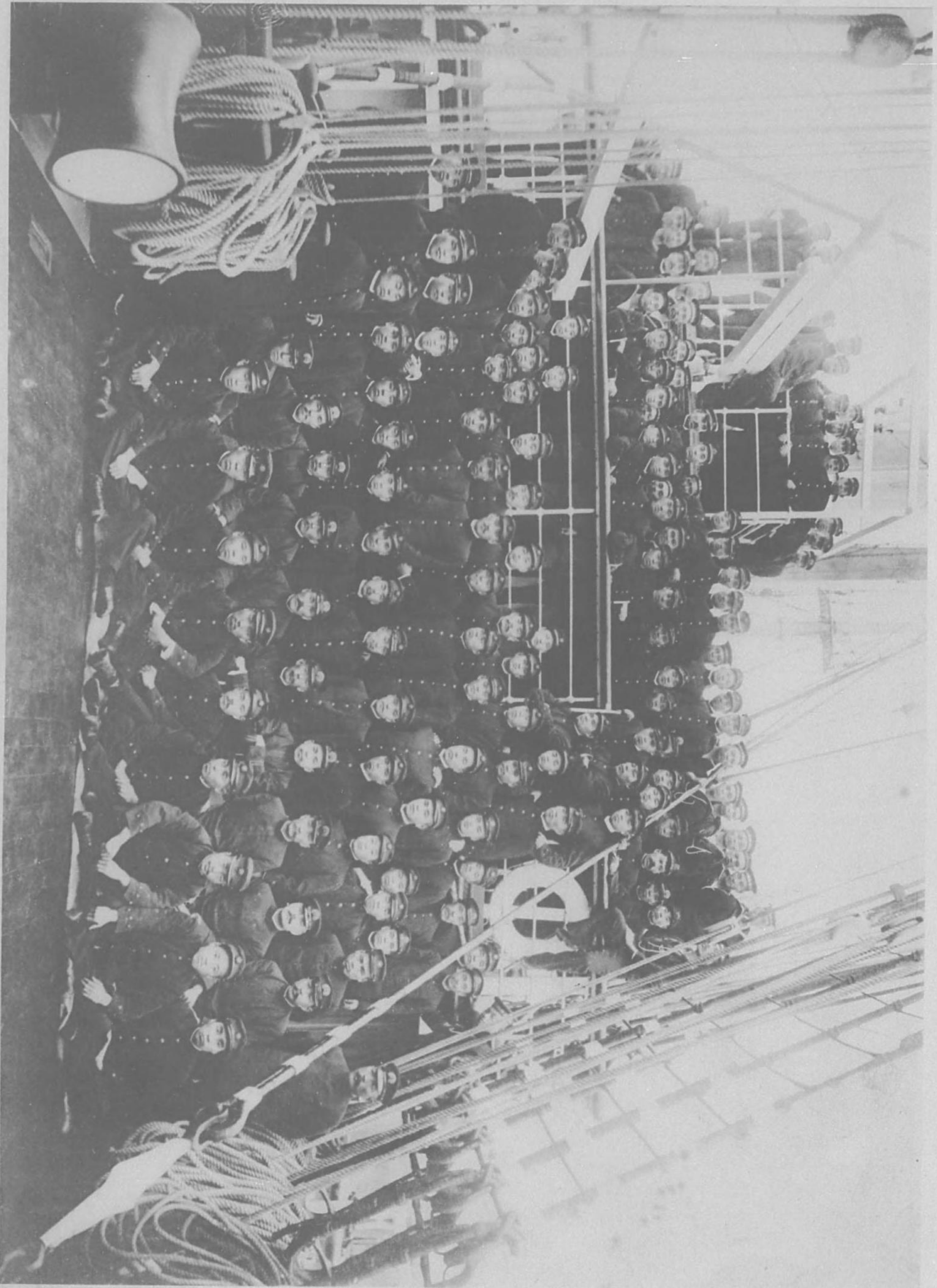
The "Faisei maru" lying at East  
Jetty in the Cape Town docks.



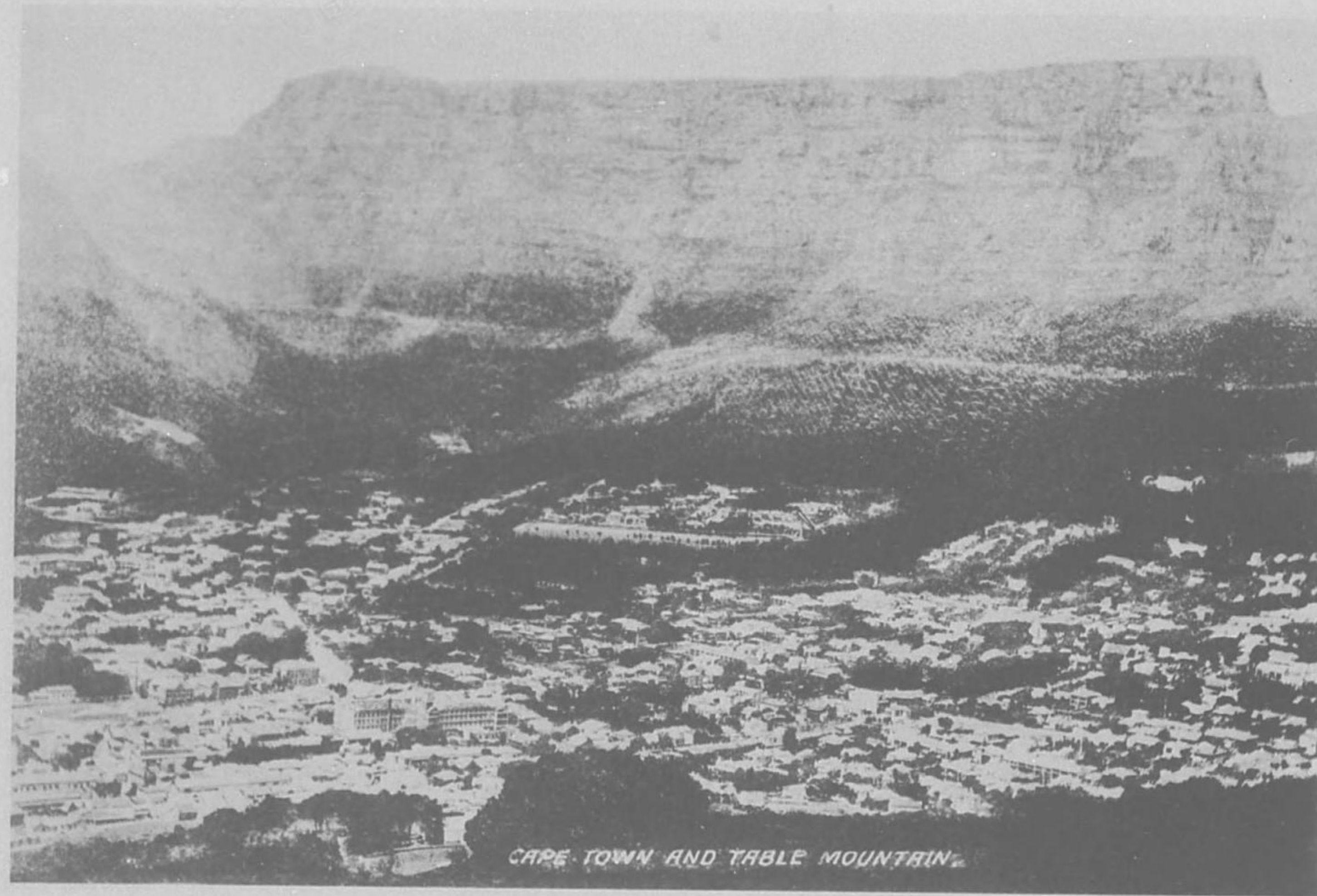


ケイブアリス新聞寫眞班の  
撮れる大成丸士官學生

Photograph of the captain, officers, and cadets of the "Taisei maru"  
taken on arrival at Cape Town.







Cape Town and Table Mountain.

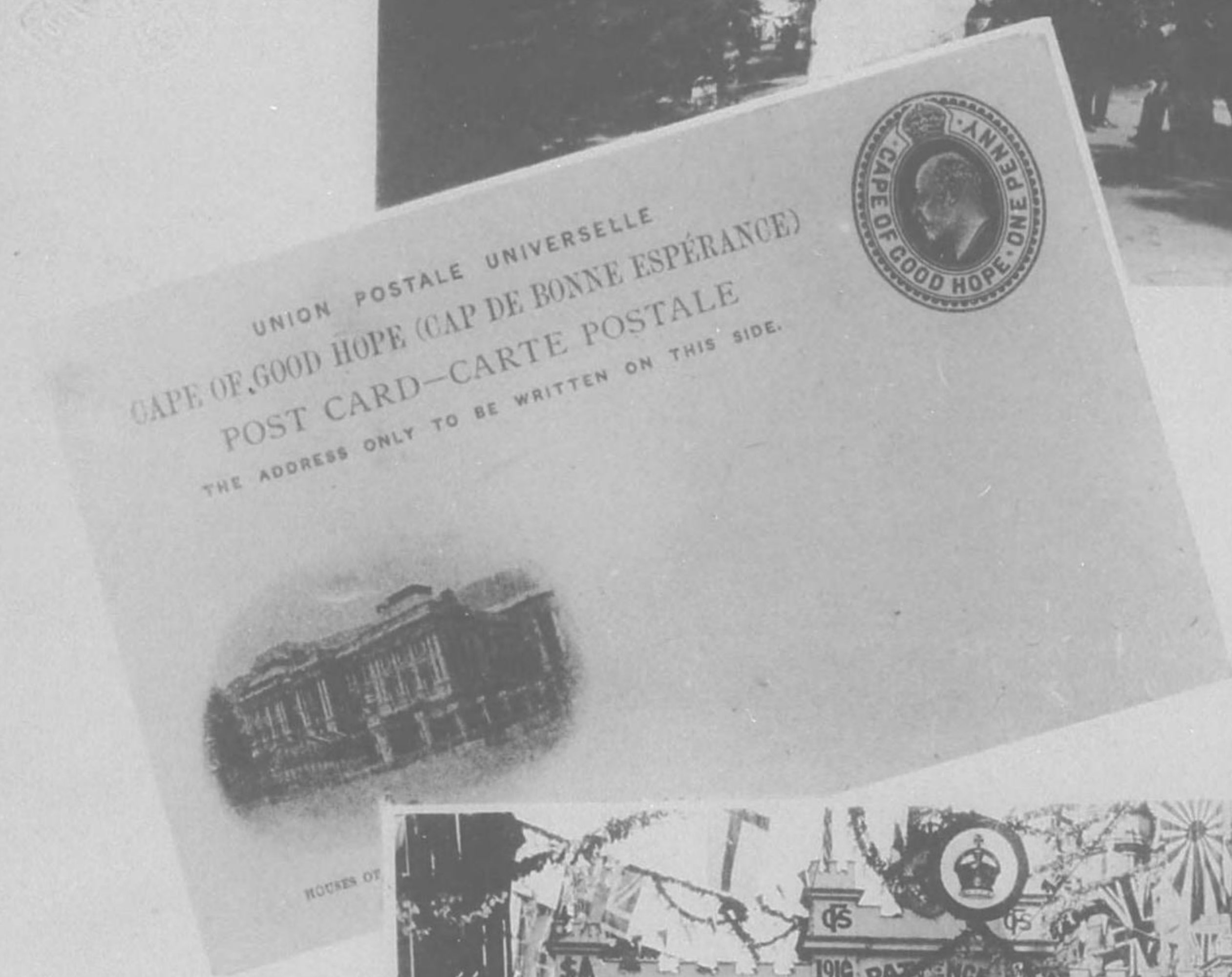


Adderley street, Cape Town.

卓子嶺と岬邑

ア  
デ  
レ  
ー  
街





南阿をして大英國の治下に統一せんとする大理想を以て奮闘せしセシルローズの銅像は市の公園に立てり  
 彼れが理想は其大部分を現實されて昨年五月南阿聯邦成り  
 其議事堂は銅像に近く聳ゆ

Rhode's Statue, Municipal Gardens, Cape Town.  
 Houses of Parliament.

The arch of Orange Free state, one of the many erected in celebration of the Union of South Africa on May 31st 1910.





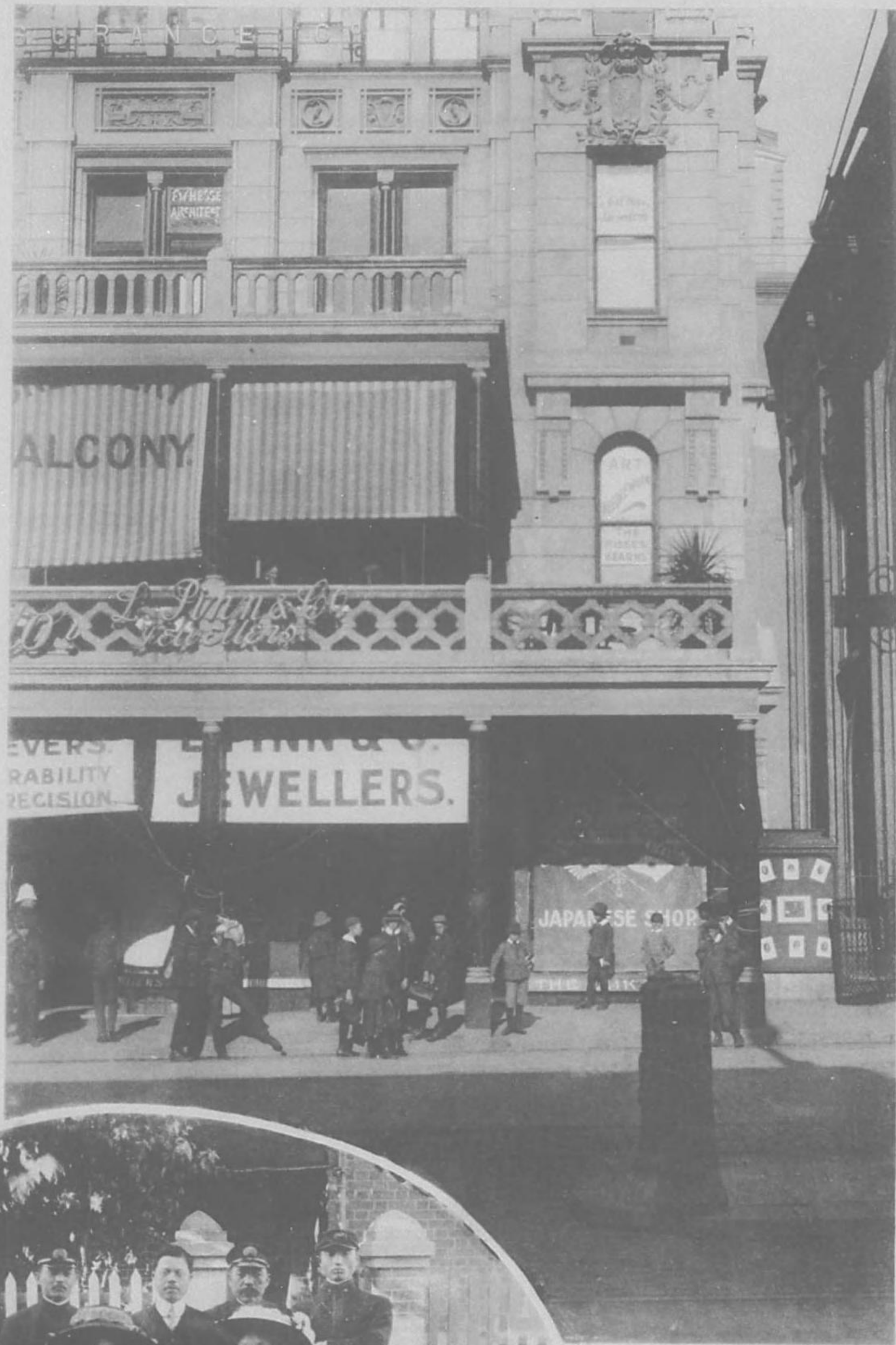
電車獅子峯と卓子嶺  
ライオンズヘッド  
 の隘路を廻つて大西  
 洋岸に出づれば市民  
 の避暑地陣營灣に至  
 るべし

Some of the officers and all the cadets went on a sight-seeing excursion round the streets of Cape Town and its suburbs.

陣營灣頭  
キャンプベイ  
 風景絶佳

Camps Bay is the summer resort of the residents of Cape Town.





古谷駒平氏はケープ  
タウンに於ける唯一  
の日本人なり

"The Mikado", Japanese shop at  
Cape Town, Kept by Mr. Furuya.

碓泊中吾人の  
古谷氏より受  
けたる厚意は  
實に多大なり  
き

Mr. Furuya's family and four officers.





April 29th, 1911.

2.45 p.m.

Town Challenge Cup.

Hamiltons-S.P. vs. S.A. College

A. Burmeister.	Full Back.	G. Mahan.
D. Garlick.	Threequarters.	M. van Heerden.
R. Pritchard.	RIGHT WING.	N. C. Krone.
B. van Niekerk.	RIGHT CENTRE.	Blignault.
R. Ross.	LEFT CENTRE.	Hopley.
M. Medcalf.	LEFT WING.	J. Vosloo.
W. Morris.	Half Backs.	C. Nicholson.
J. Luyt (Capt.)	Forwards.	C. H. Steyn (Capt.)
J. Sleigh		C. T. Brooke
J. Fock		H. P. van Breda.
F. Daminy		J. W. Droyer.
S. Glendinning.		F. Smuts.
N. Duffell.		Truter.
H. Mostert.		P. Bayly.
D. Bam.		G. Duncan.

ケープタウン繫泊の一日西部  
蹴球協會の招待を受け士官學  
生は郊外ニューランドに至り  
キャップマッチを見たり

During the stay of the "Taisei maru" at Cape Town, through the courtesy of the Western province Rugby football Union, the Captain, officers, and cadets were invited to see a cup tie match.





フルツスカーは蘭語にして大景を意味す樹林の態我國の似て名物の銀葉樹其間に點綴す元これローズの邸宅今は首相の住ひ

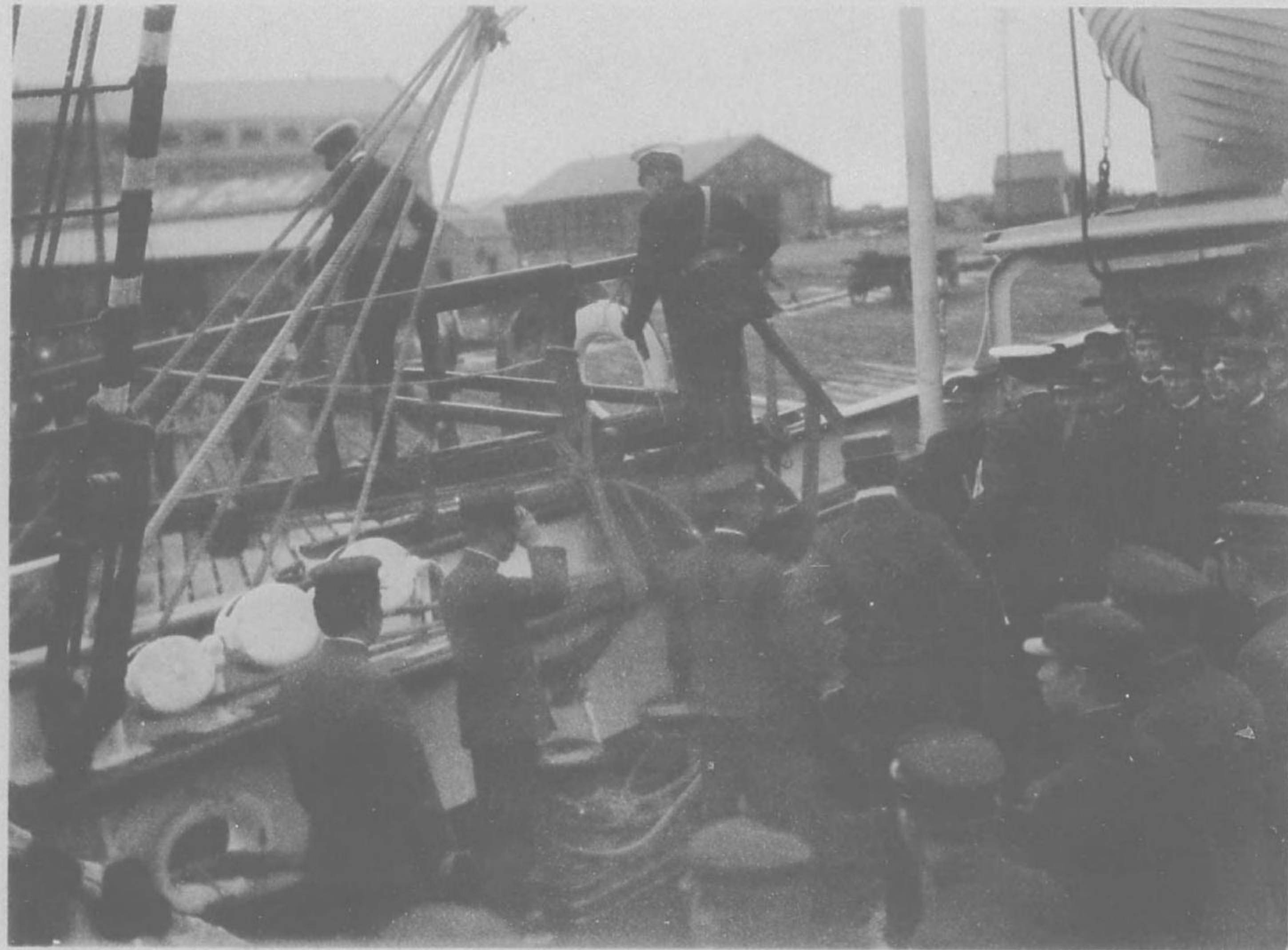
Groot Schuur, Rondebosch.



精力はローズをして遂に世界に盛名を得せしめたりテビルスヒークの高丘に聳ゆる紀念碑は永久に彼れを傳ふべし

Rhodes memorial, Groot Schuur.





五月一日守備軍司令  
官スコーベル少將來  
船す圖は今退船せら  
れつゝある所なり

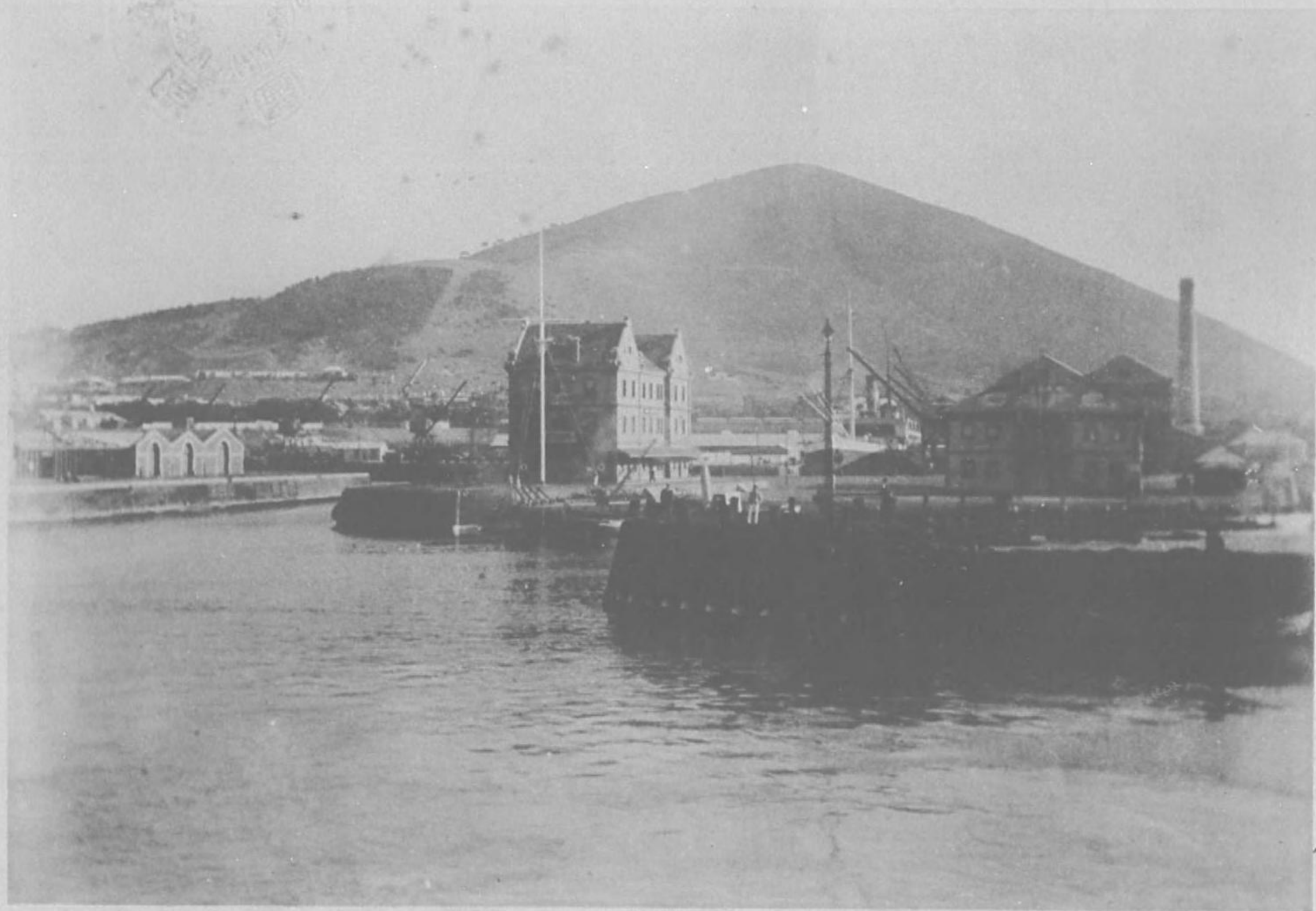
Major-General Sir H. Scobell, C. B., commanding the military forces in Cape Colony, paid a visit to the ship.



港内魚類多し釣を垂  
るれば少時間にして  
濼測たる鯖鱈はバケ  
ツに充つ

The docks at cape Town abound with fish, affording much sport during the stay of the "Taisei maru".





學生一同は在留邦人  
古谷氏の案内により  
獅子峯ライオンズヘッドに向はんとし  
服装の點檢を受けつ  
ゝあり

The cadets mustering before starting for a climb up Lion's Head

一昨日は彼の峯に快  
談せし古谷氏今は帽  
子を擧げて只一人棧  
橋に船出を送る  
船港口を出づれば今  
まで晴れし卓子嶺チャウシ層  
雲クモにつゝまれぬ

Mr. Furuya giving us a "Send off" from the pier head.





印度洋の六千湮平穩  
 に航してポートフイ  
 リツプス頭に至れば  
 老練なる水先人は小  
 艇を漕がせて來船し  
 水路を嚮導せり

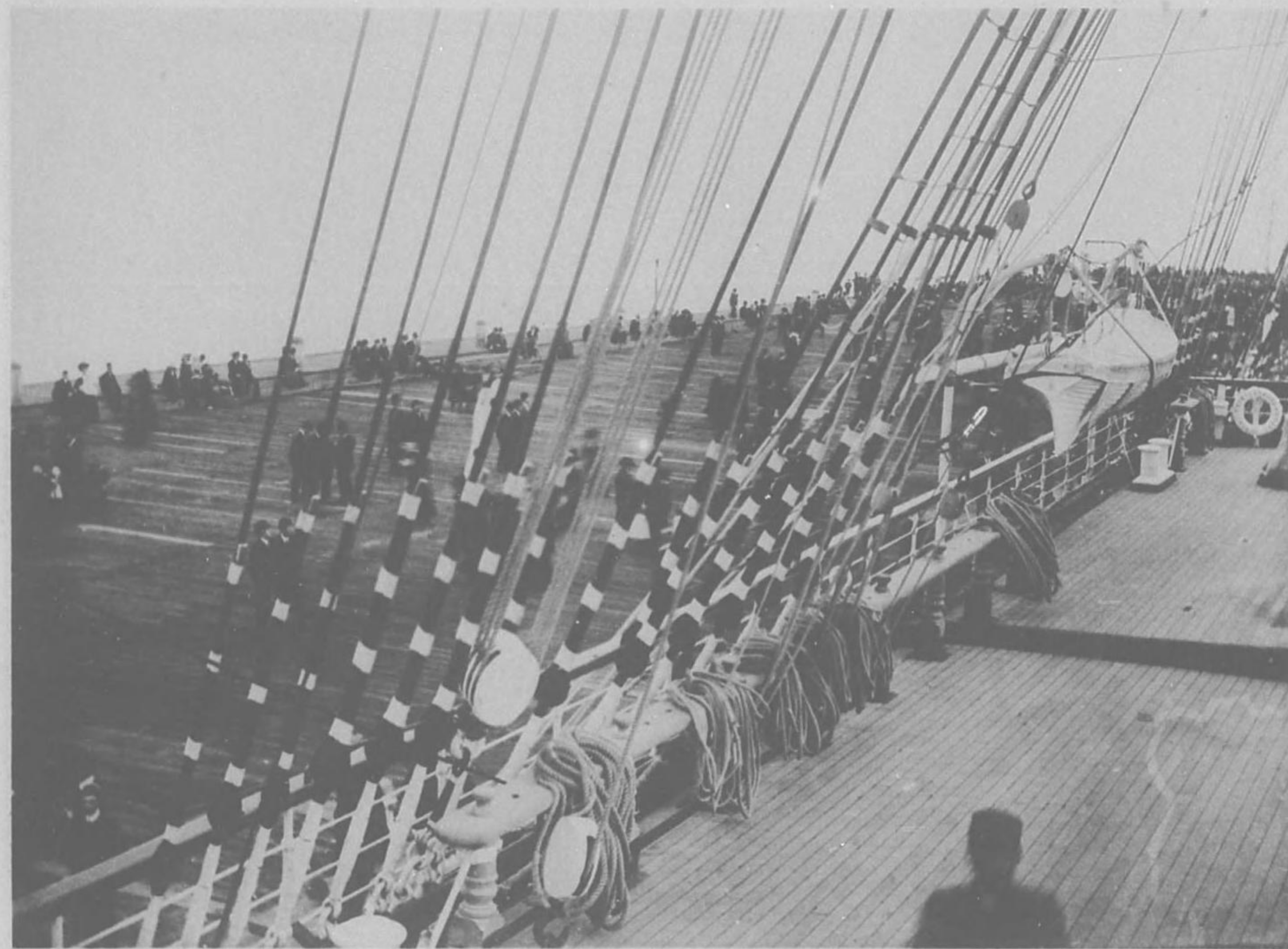
The pilot boat coming alongside the "Taisei maru"  
 at the entrance to Port Philips.



メルホルンタウンビ  
 ヤ(市棧橋)に於ける英  
 國巡洋艦エンカウン  
 ターと大成丸

H. M. S. Encounter & Taisei maru alongside Tawn  
 Pier, Melbourne.





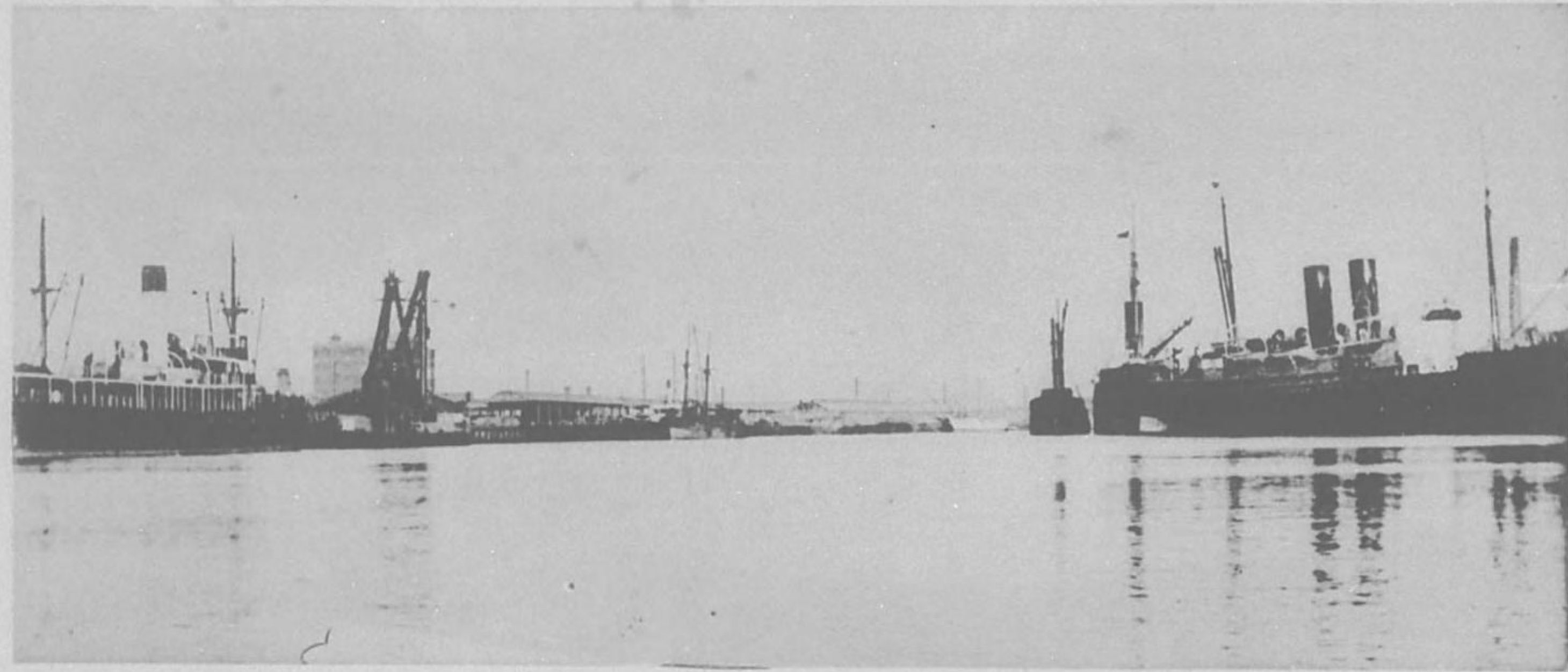
船を見んとて  
來れる市人

Many visitors boarded for inspection whilst staying in port Melbourne

船上より見た  
る  
ボートフィリ  
ツブス灣

View taken from ship's fore-castle.





湊  
ける  
船舶  
の  
幅  
ヤ  
ー  
ラ  
河  
に  
於

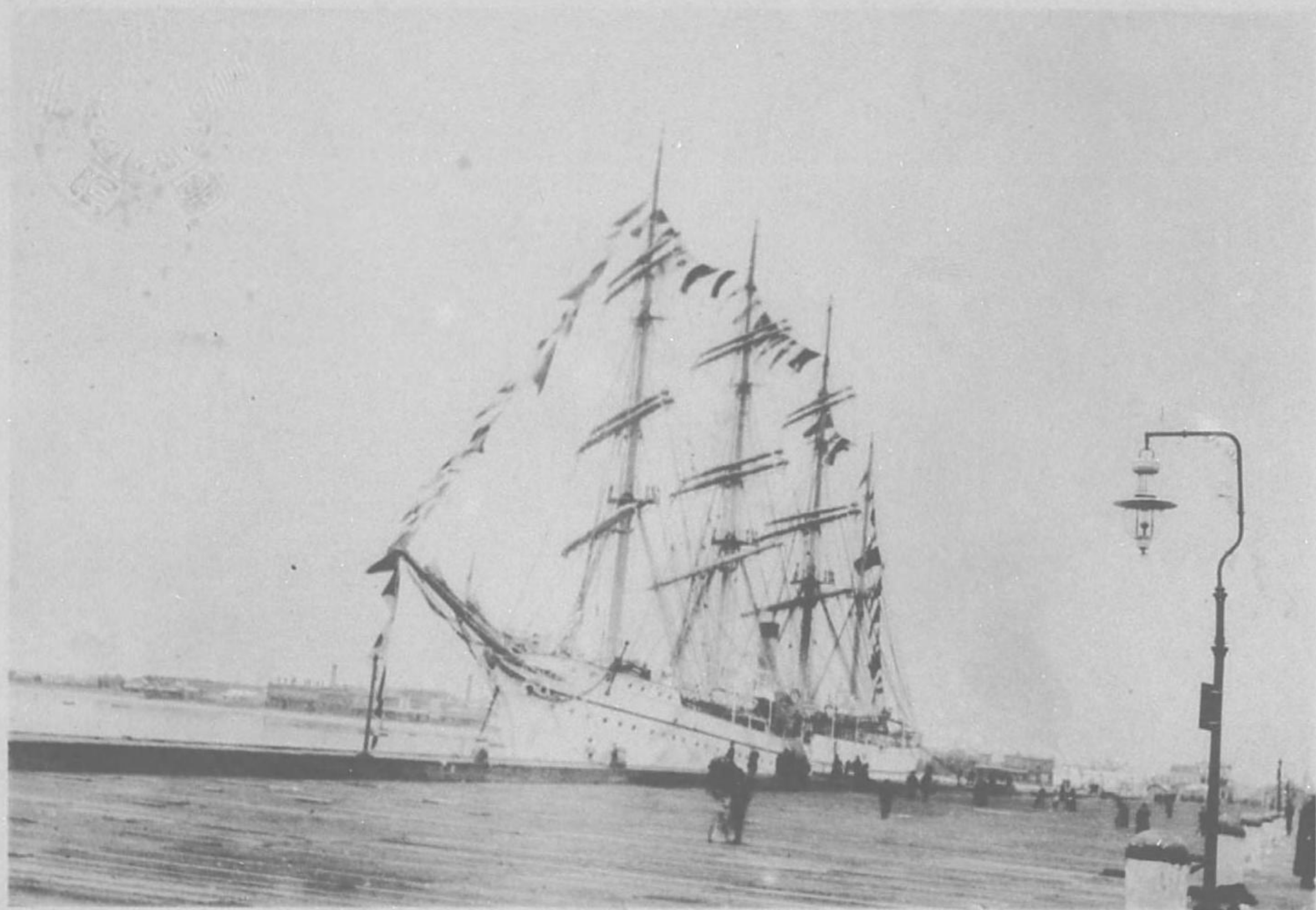
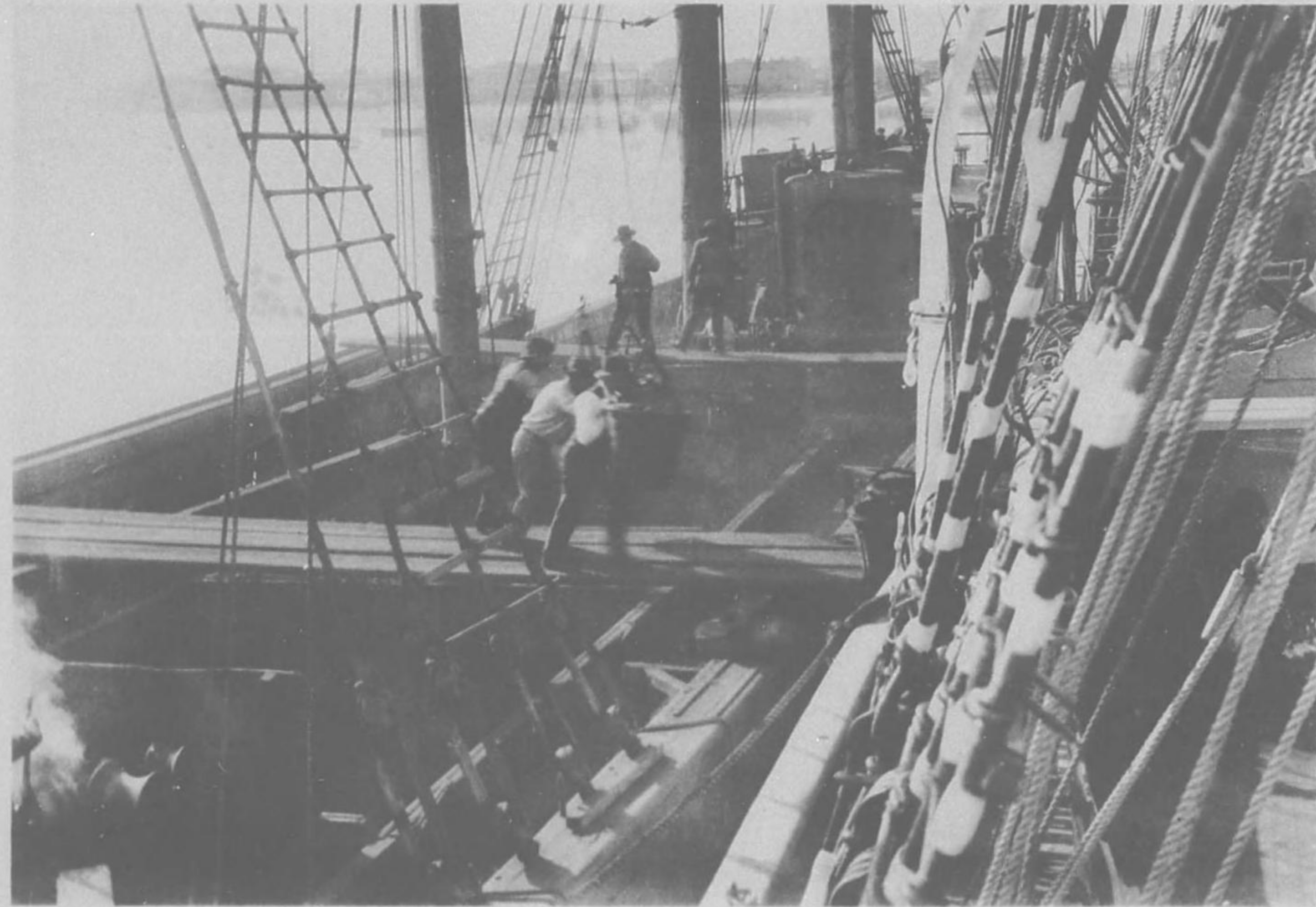
River Yarra.



メ  
ー  
ホ  
ル  
ン  
フ  
リ  
ン  
ダ  
ー  
ス  
街  
停  
車  
場

Flinders Street station, Melbourne.





石  
炭  
積  
載

Coaling at melbourne.

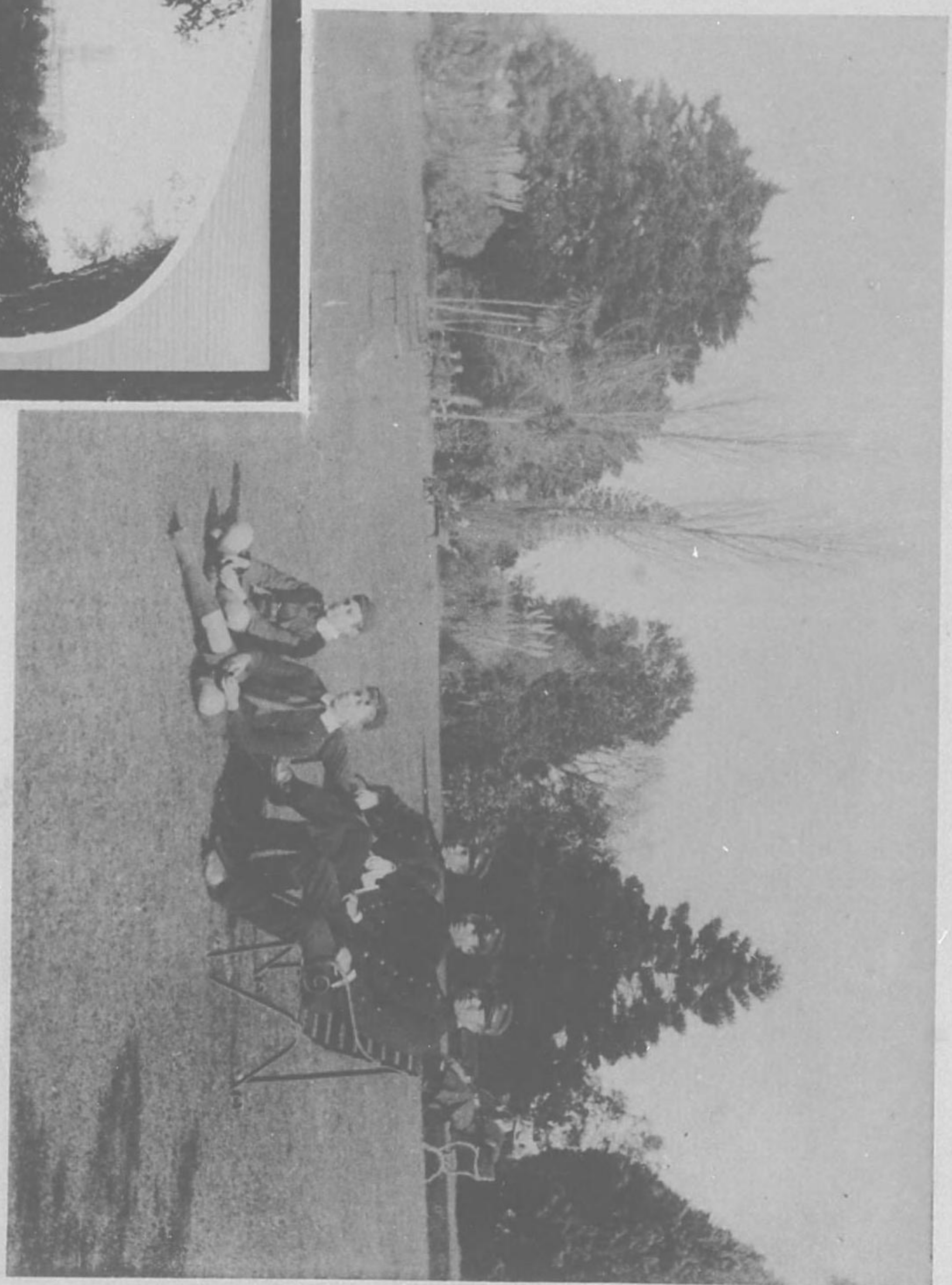
滿  
船  
飾  
英  
國  
皇  
太  
子  
殿  
下  
御  
誕  
辰  
日

The "Taisei maru" full dressed the Prince of Wales' Birthday.

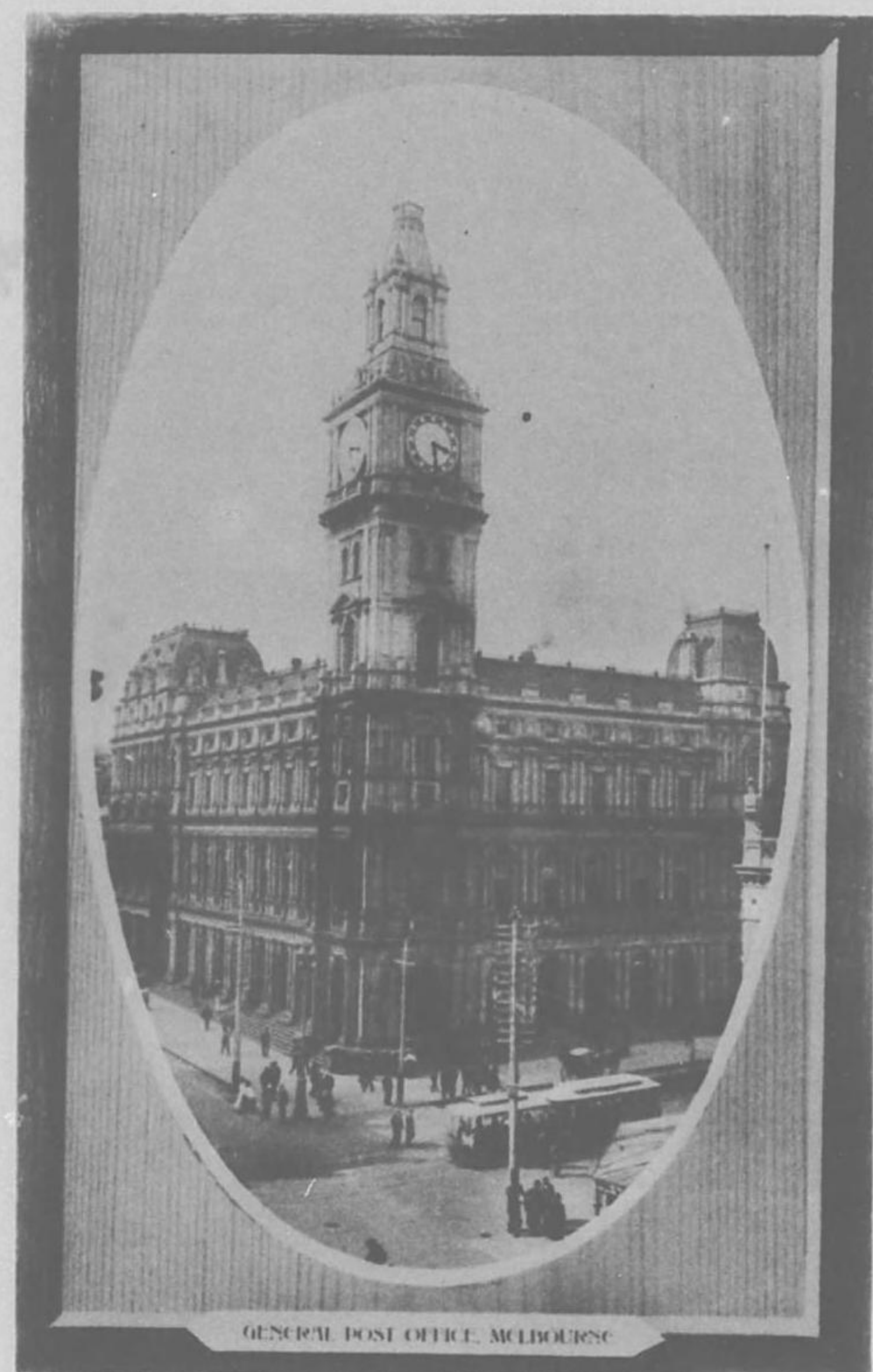


植 物 園

Botanical Gardens, Melbourne.







メルボルン中央郵便局

General Post Office, Melbourne.

コリンズ街

Collins street, Melbourne.





消  
防  
本  
部

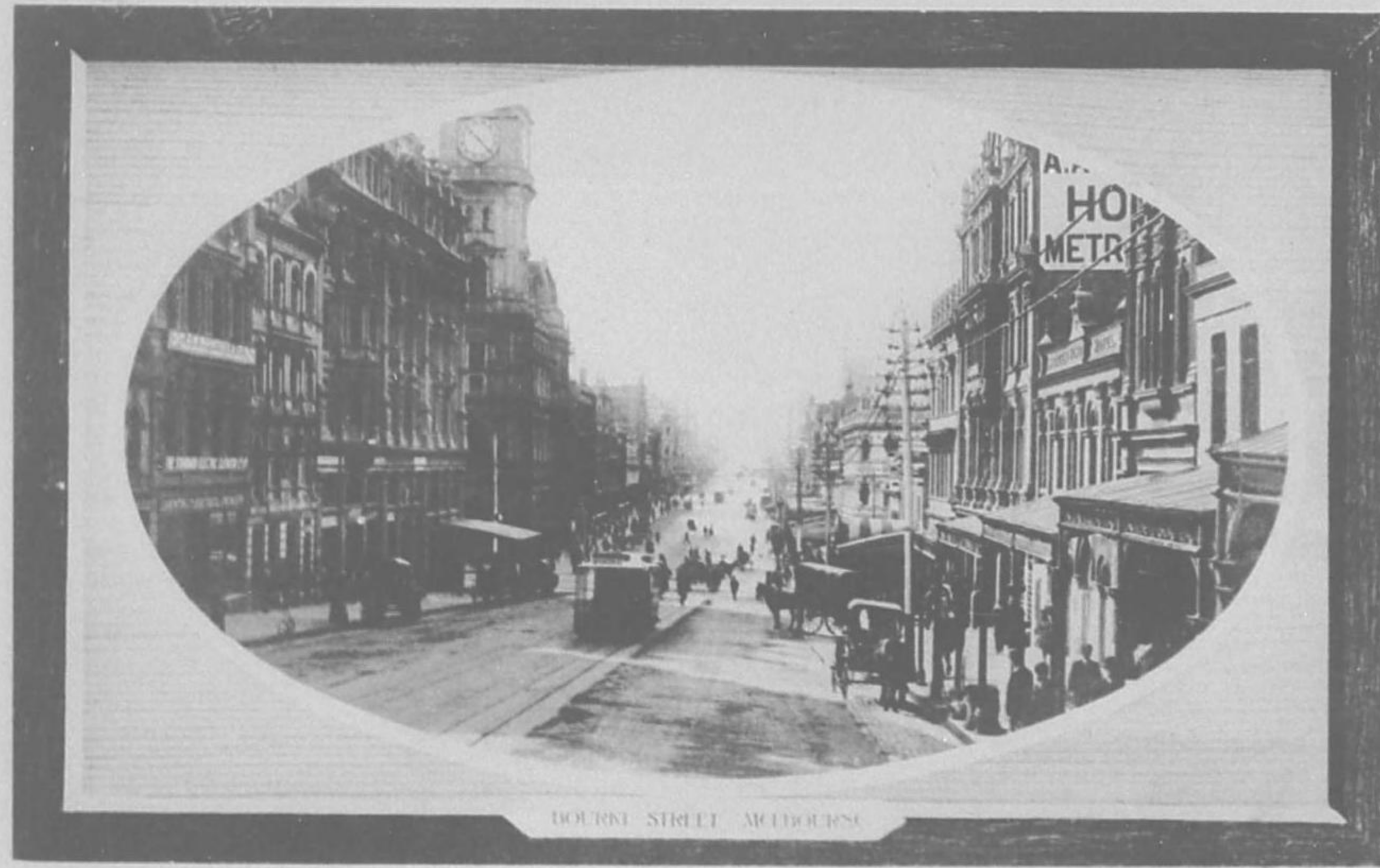
Fire Brigade station, Melbourne.



市  
廳

Town Hall.





ボ  
ー  
ケ  
街

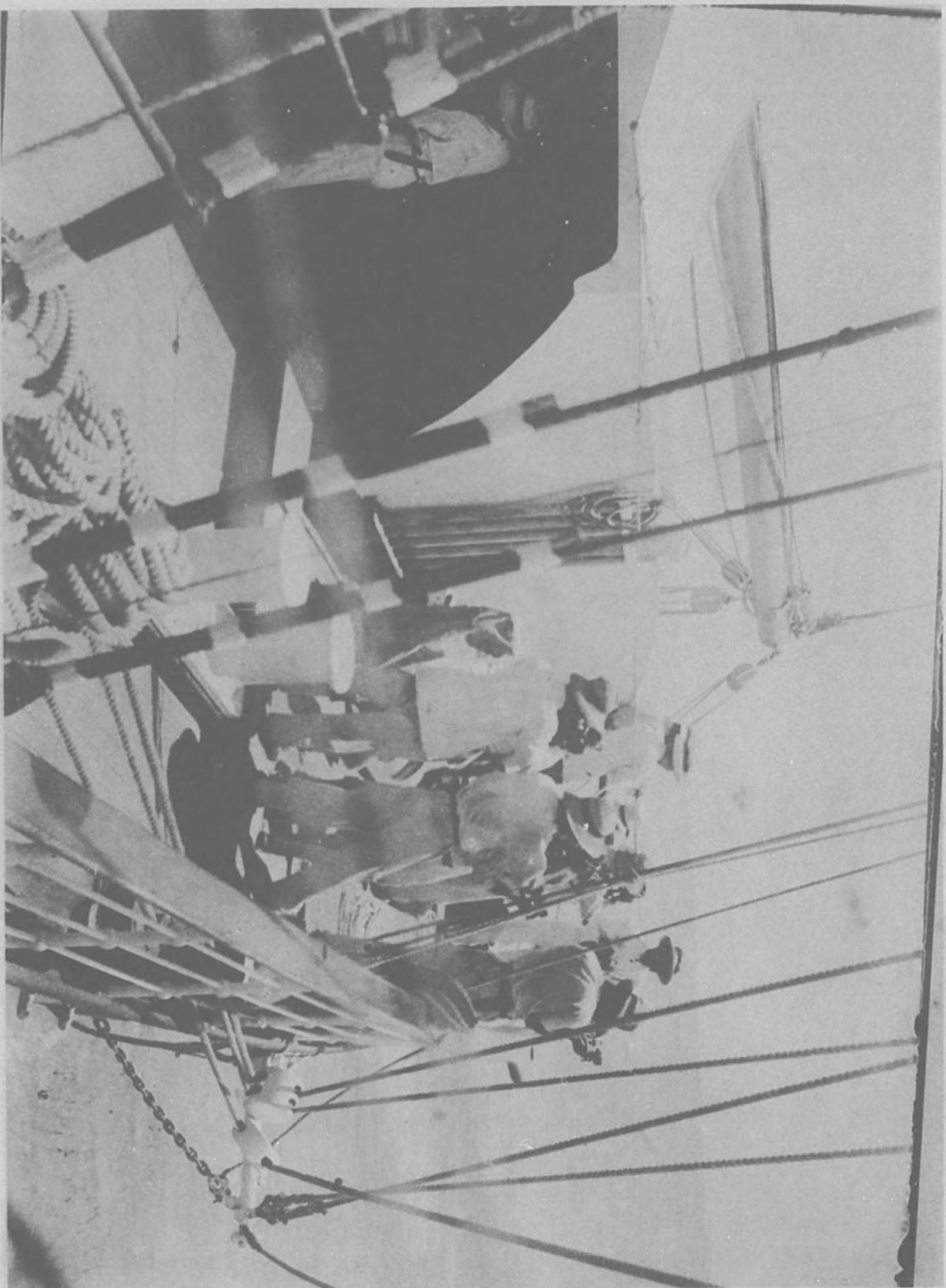
Bourke st. Melbourne.



エ  
リ  
ザ  
ベ  
ス  
街

Elizabeth St. Melbourne.





Cadets taking the meridian altitude of the sun.

天  
測



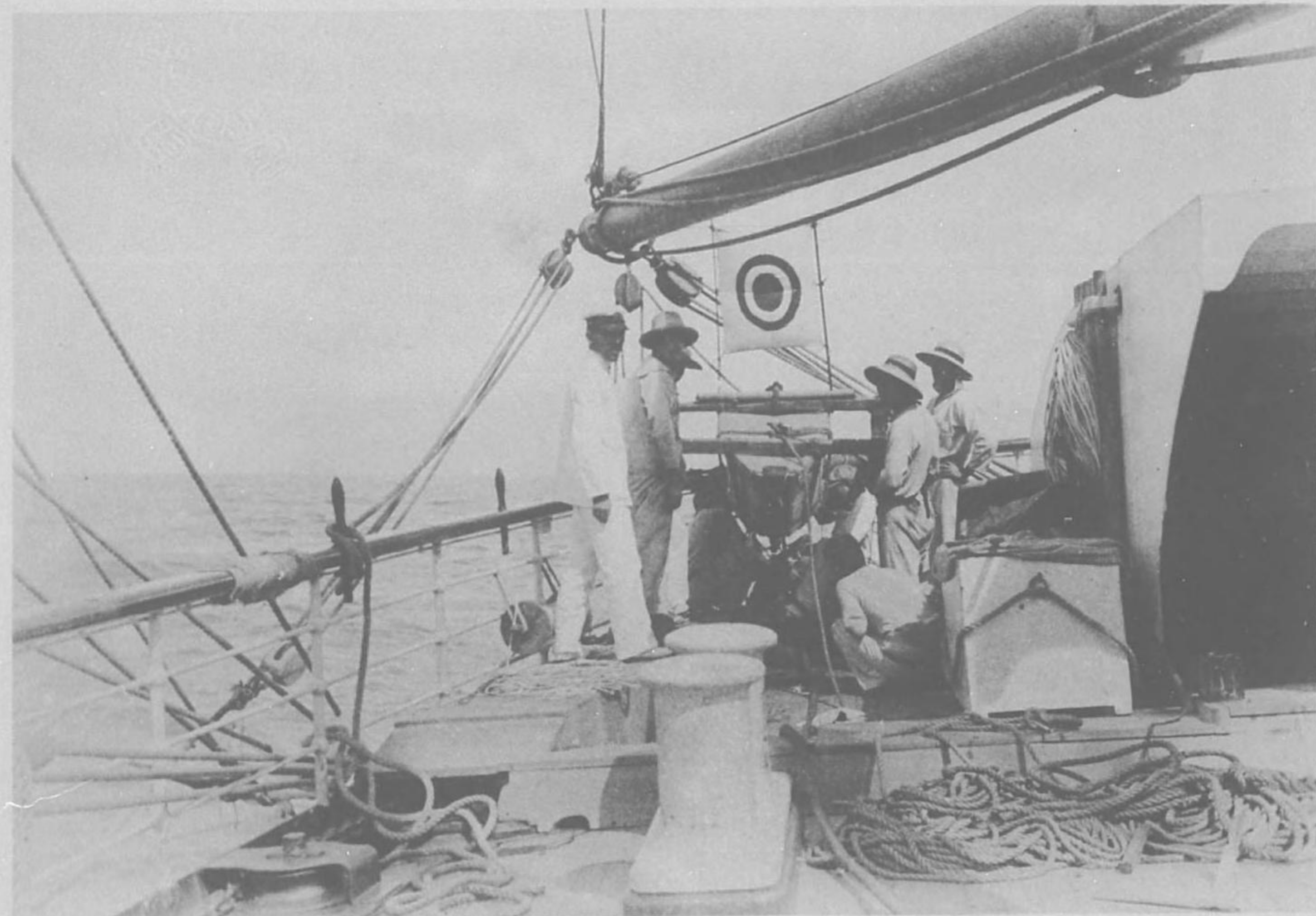
船は今ボーンガ  
ストレットを通  
んとす風向順な  
依りて總員總帆  
んで汽走に移る

Shortly before passing through narrow straits, especially if the wind unfavorable, all sails are furled and the ship proceeds under steam.

The illustration shows the cadets furling the sails a few hours before entering the Bonganville strait.

欠





赤道通過紀念射擊會

To commemorate the crossing of the Equator the cadets all took part in a rifle match.



射擊會優等部員

The Foretop part, which obtained the highest points.

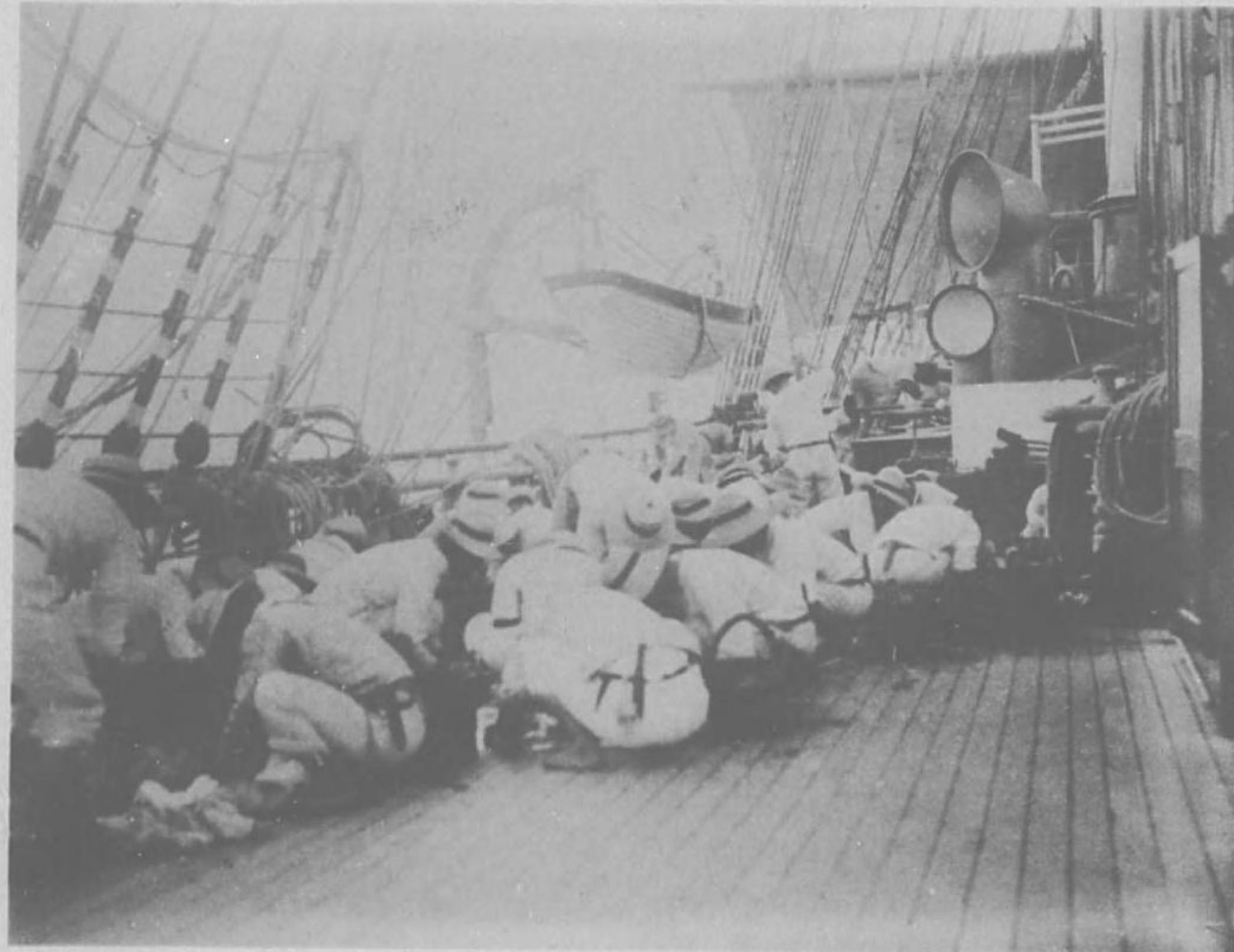




八月十二日午後銚子局を経て左の新聞電報を發せり  
本船は銚子の南東千百哩の洋上を北東貿易風に駕し快走中  
なり昨年十月世界周航の途に上りし以來十ヶ月櫛風沐雨三  
萬の鵬程を航破して一同今尙ほ意氣旺んなるを報じ得るは  
實に幸とする所なり云々

This view is taken from the quarter boat whilst  
the vessel is unning through the N. E trade winds.





入港の期近し  
二舛の水に事業衣を  
洗ふも今日限りか

Washing clothes

測深機は盲人の杖な  
り距岸近距離に及ん  
で濃氣四塞せんか其  
れが使用は幾回なる  
を知り難し

Taking a cast of the lead with Lord  
Kelvin's patent sounding machine.





漂浪十ヶ月遙かに母  
 國の山川を望んで入  
 港の用意す其の得意  
 や思ふべし  
 米南洲皆險流水  
 非角狂瀾萬馬騰  
 慣手操撓兒戲易  
 環瀛畢竟弄回燈

Preparing for entering port.

昨年十一月一日此處  
 を去りてより秋去り  
 冬來り春を迎え今盛  
 夏零滴る計りなる鷹  
 の島邊に一浴をどら  
 んとす

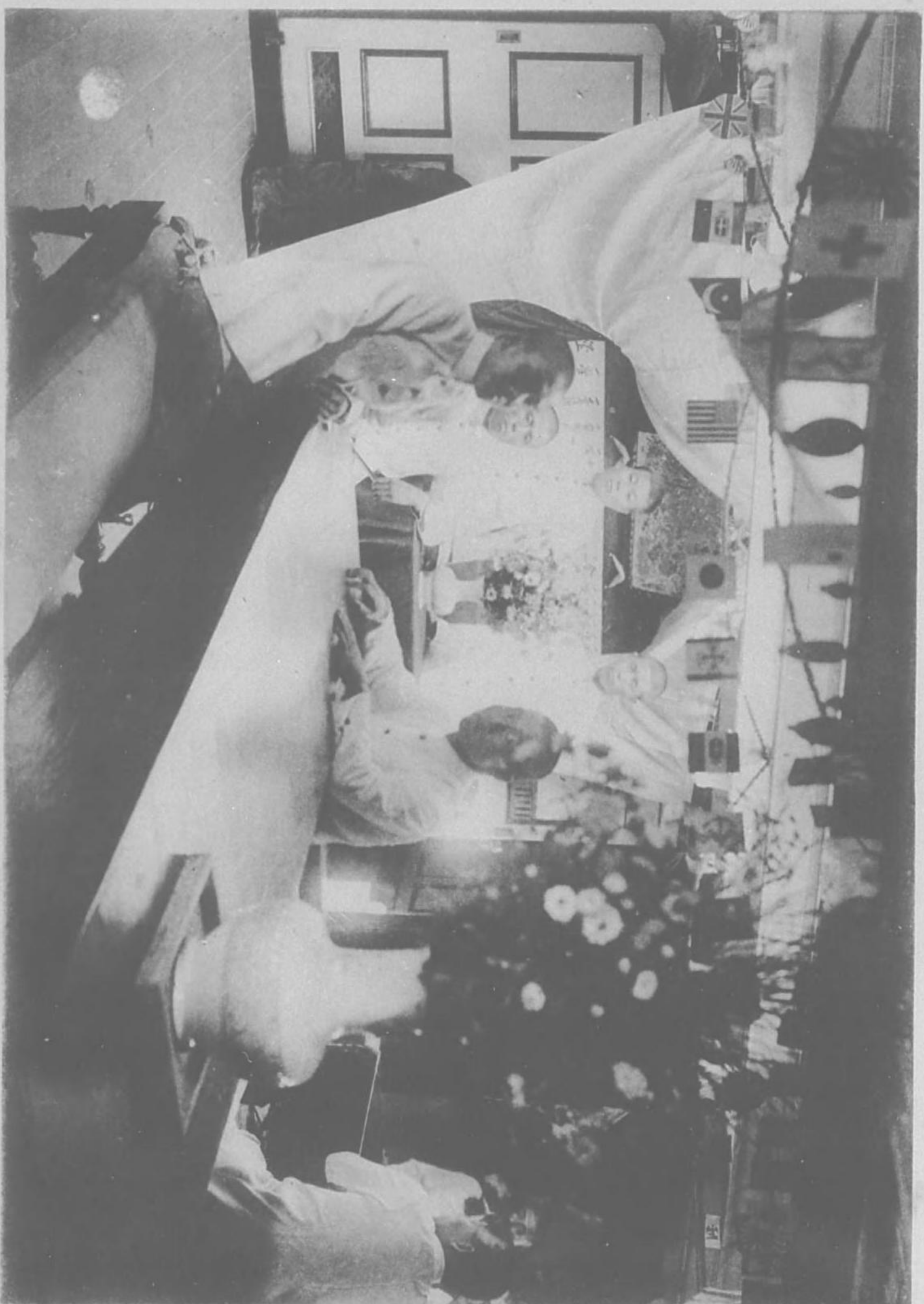
Off for swimming exercise in Tateyama Bay.



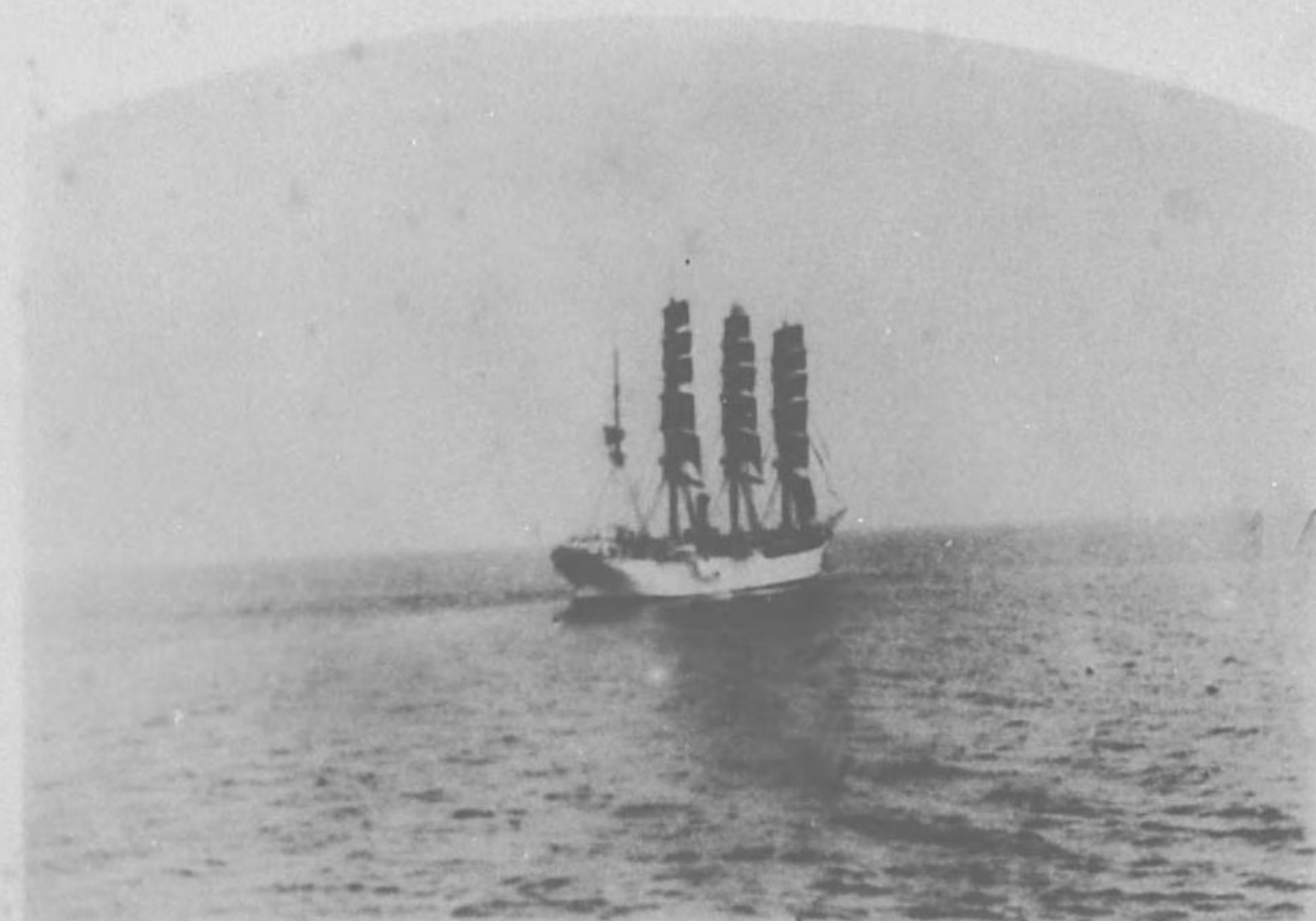
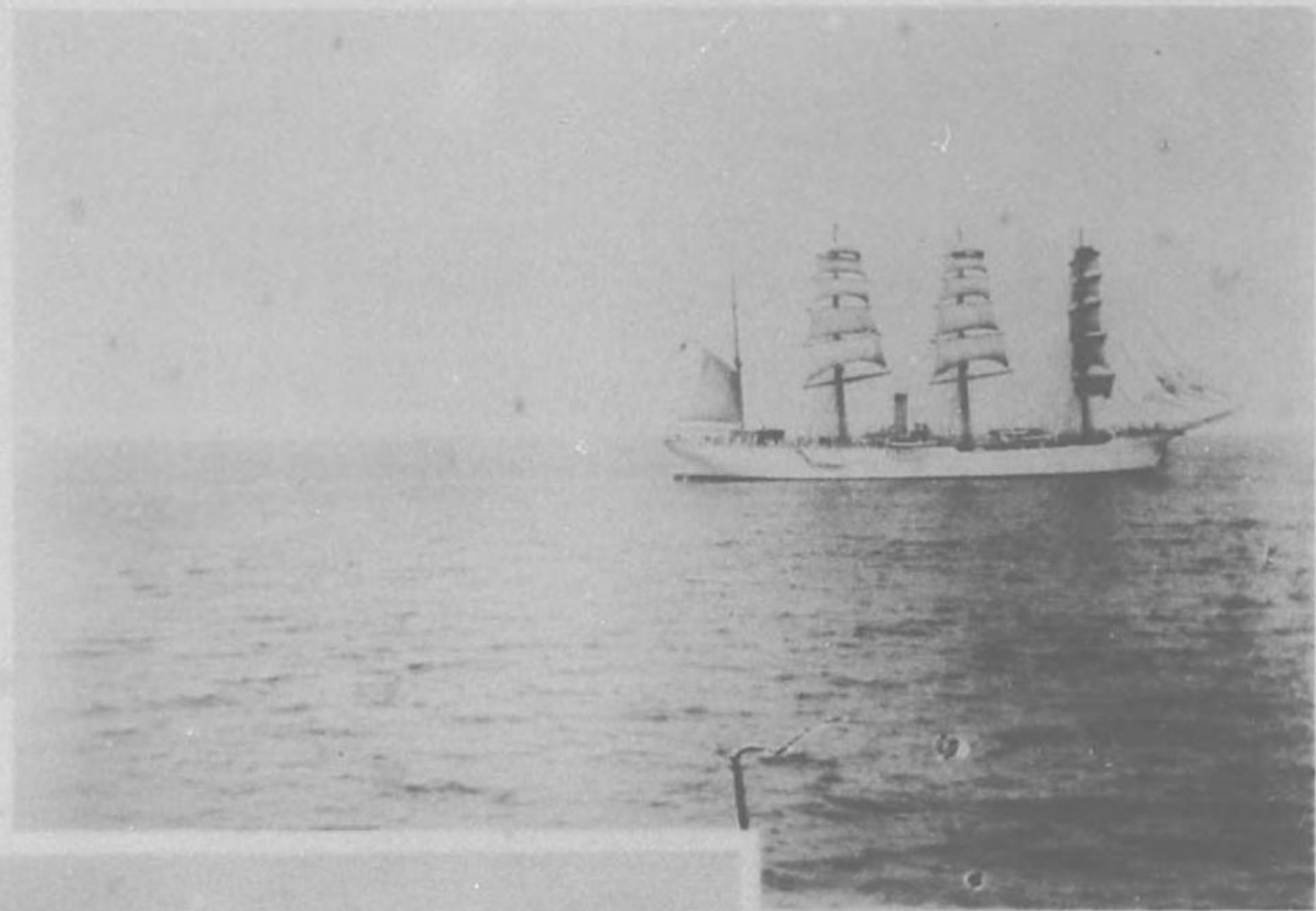
送別茶話會

十月一週三大祥  
船中志士氣揚々  
麻翁格老今猶在  
爲遜當年航海王

Farewell tea party given by Junior Cadets to the Seniors whilst lying at Tateyama.







八月二十九日  
賓客招待會當日の帆  
前練操

Views of the "Taisei maru" taken whilst manoeuvring off Haneda before Baron Goto and a large number of other officials who attended a reception on board in celebration of the successful voyage round the world.



發行者 商船學校

明治四十四年十二月五日印刷

明治四十四年十二月七日發行

東京市京橋區白魚河岸四十三號地

印刷所 明治印刷合資會社

東京市京橋區白魚河岸四十三號地

印刷者 板岡賀太次



終